



ZINEMALDIA

Zabaltegi Tabakalera Horizontes Latinos New Directors Perlak Nest Film Students Culinary Zinema Sail Ofiziala Sección Oficial Official Selection

SSIFF **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF**

PASES HOY

18:15 h
 TEATRO VICTORIA EUGENIA
 Pase oficial

22:15 h
 PRÍNCIPE. 7
 Pase público

“Bradley Cooper
 está asombroso”
 EMPIRE

“Apasionante,
 además de delicada,
 profunda y brillante”
 VARIETY

HA NACIDO UNA ESTRELLA

BRADLEY COOPER
 LADY GAGA



PERLAK
 DONOSTIA ZINEMALDIA
 FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
 2018

5 OCTUBRE EN CINES



REQUERIDO DE CALIFICACIÓN POR EDADES





Llegada de Bradley Cooper al Hotel María Cristina.

GARI GARAIALDE



JORGE FUENBUENA

**Iritsierak
Llegadas
Arrivals**

HOTEL MARÍA CRISTINA

Chris Hemsworth 17:00



JORGE FUENBUENA

**AGUA OFICIAL
DEL FESTIVAL DE
SAN SEBASTIÁN**
66° edición · 21-29 sept

**100% ORIGEN
ÚNICO**

**0% EFECTOS
ESPECIALES**

CABREIROÁ
AGUA MINERAL NATURAL DE GALICIA
SIN GAS

CABREIROÁ
AGUA MINERAL NATURAL DE GALICIA

SSIFF Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival



La imagen de Koreeda
preside el Kursaal.

MONTSE CASTILLO

El final de la cuenta atrás

QUIM CASAS

Ya está. Los festivales se viven con mucha intensidad, tanto para quien trabaja en ellos como para el público, prensa, jurados, invitados o los propios cineastas que desean encontrar un momento de respiro entre encuentros y entrevistas para ver los filmes de los otros. Pero los festivales terminan, como todo. Dejan posos ama-

bles o inciertos. La gente entra y sale de los cines, corre hacia otras salas, ve rostros conocidos por la calle o en la alfombra roja. Las ruedas de prensa son más intensas o más ligeras, multitudinarias o íntimas. La industria se mueve: productores que cierran acuerdos, distribuidores que compran películas, proyectos que obtienen el respaldo económico. La crítica cuestiona, aplaude y puntúa. La relación con las

películas es vertiginosa: verlas, dejarlas en reposo, ahora salgo de una de Brillante Mendoza para entrevistar a Claire Denis y entrar luego a la carrera en una de Isaki Lacuesta. Los jurados deciden los galardones a otorgar. Los viajes desde aeropuertos hasta hoteles y viceversa se suceden a un ritmo frenético. El público deposita sus papeletas en las urnas que desvelarán sus gustos mientras que los miem-

bros del Jurado de la Juventud hacen lo propio mientras ansían, quizá, ser ellos los juzgados en ediciones venideras. Lo mismo que los participantes en el encuentro de estudiantes, gente joven con las ideas claras en busca de su lugar en el mundo cinematográfico. Todos ansían un momento de paz para separar el cine de la realidad a través de un pintxo. También hay quien prefiere dejar un tiempo suspendido y escindido de la actualidad para ver una película de la retrospectiva clásica, hoy Muriel Box, al parecer un descubrimiento interesante a tenor de los

ecos llegados. Los festivales son un ecosistema preciso pero imprevisible. Lo sabemos todo de ellos, pero en realidad no sabemos nada. Qué película funcionara mejor, cual respaldarán los espectadores y aplaudirá la crítica. Nos sentimos desbordados porque todo certamen cinematográfico tiene algo de montaña rusa. En un momento estás arriba, al segundo has llegado abajo. El Zinemaldia ha intentado ofrecer un panorama amplio, variado, desde la certidumbre igual que desde el riesgo y la expectativa. Un año más, pero no otro año más.



**CINE
DESARROLLO
SOSTENIBILIDAD**

**PREMIO
COOPERACIÓN ESPAÑOLA**
66 FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN

**ZINEMA
GARAPENA
JASANGARRITASUNA**

**GARAPENERAKO LANKIDETZA
ESPAINIARRERAKO SARIA**
66 DONOSTIA ZINEMALDIA

 **SSIFF** Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

 MINISTERIO
DE ASUNTOS EXTERIORES, UNIÓN EUROPEA
Y COOPERACIÓN

 aecid

 Cooperación
Española



Blind Spot (Norvegia)

Tuva Novotny (zuzendari eta gidoilaria), Pia Tjelta (aktorea),
Jonas Alarik (argazki-zuzendaria)



Jonas Alarik, Tuva Novotny eta Pia Tjelta
Sail Ofizialeko prentsaurrekoak itxi zituzten.

GARI GARAIALDE

Nerabe baten suizidioa plano sekuentzian errodatua

SERGIO BASURKO

Tuva Novotny aktore suediarak ikusleentzira pizten saiatu da zuzendari lanetan gauzatu duen lehen filmarekin, lehia ofiziala itxi duen suizidioari buruzko drama errealista eta gogor batekin. Izan ere, intentsitatearen izurra izartzeko denbora errealean eta plano sekuentzia bakar batean errodatu baitu *Blind Spot* pelikula.

"Arazo mentalak dituztenen puntu itsuei buruz hitz egiteko egin dut film hau. Nik ere badut puntuitsu hori. Gizartean aurpegi irribarretsua erakutsi arren, jendeak arazo asko ditu barruan eta ez ditu sekula azaleratzen", azaldu du zuzendariak, gogoetarako honako adibidea jarritz: "Gaur egun bada besteak baino bizkorragoak, azkarragoak eta hobeak izateko hezi diren gazteen

belaunaldi bat, baina horietako asko munduan noraezean dabilta, arazo askorekin eta horiek komunikatzeko gaitasunik gabe".

Izan ere, bere helburua, errudunak aurkitzeaz harago, suizidioari buruz hitz egiteko bideak sortzea izan da. "Filmaren helburua da errua alde batera uztea, ez dudalako uste inork hori behar duenik. Denok saiatzen gara ahalik eta guraso, pertsona, lagunik onenak izaten. Adituek diotena ikusita eta baliabideak ikusita, ikertzen duzunean konturatu zara askok ezin zutela aurreikusitako horrelako zerbait gertatuko zela. Zergatik sentitzen dugu ezin izan dugula ikusi? Zein seinale daude? Gurasoek aipatzen dute filmean neska pozik zegoela, ondo zebilela eskolan... Hor dago puntu itsua. Beraiek ezin zuten ezer egin. Nork

egin behar du? Agian elkarrekin hitz egiten has gaitzke eta galdetu nola gauden, ez arreta eskaini arropari edo eskolan nola doakigun. Txikitan bizi zuten traumak etorkizunari eragin zion. Buruko gaitzak uste dugu gauza bat direla baina gauza gehiago dira. Badituzte puntuitsu ugari", gaineratu du.

Zuzendariak azaldu duenez, pelikularen behin betiko bertsioak 98 minutuko iraupena du, eta hirugarren hartualdiari dagokiona da; beste bitan errodatu zuten plano sekuentzia osoa, entsegu zatikatuak tarteko, baina filmaketa etenik gabe egin zuten. Aurreko bi hartualdietan ere pelikula oso-osorik filmatu zuten, eta hiruretan gidoi bera baliatuta ere, "gertakariaren hiru bertsio diferente ateratu ziren", esan du. "Azkenean hirugarren

hartualdia aukeratu genuen, beste bien zatiak txertatzearan ideia baztertuz. Pantailan ikusi duzuen plano sekuentzia bakarra da, hasi eta buka", ziurtatu du.

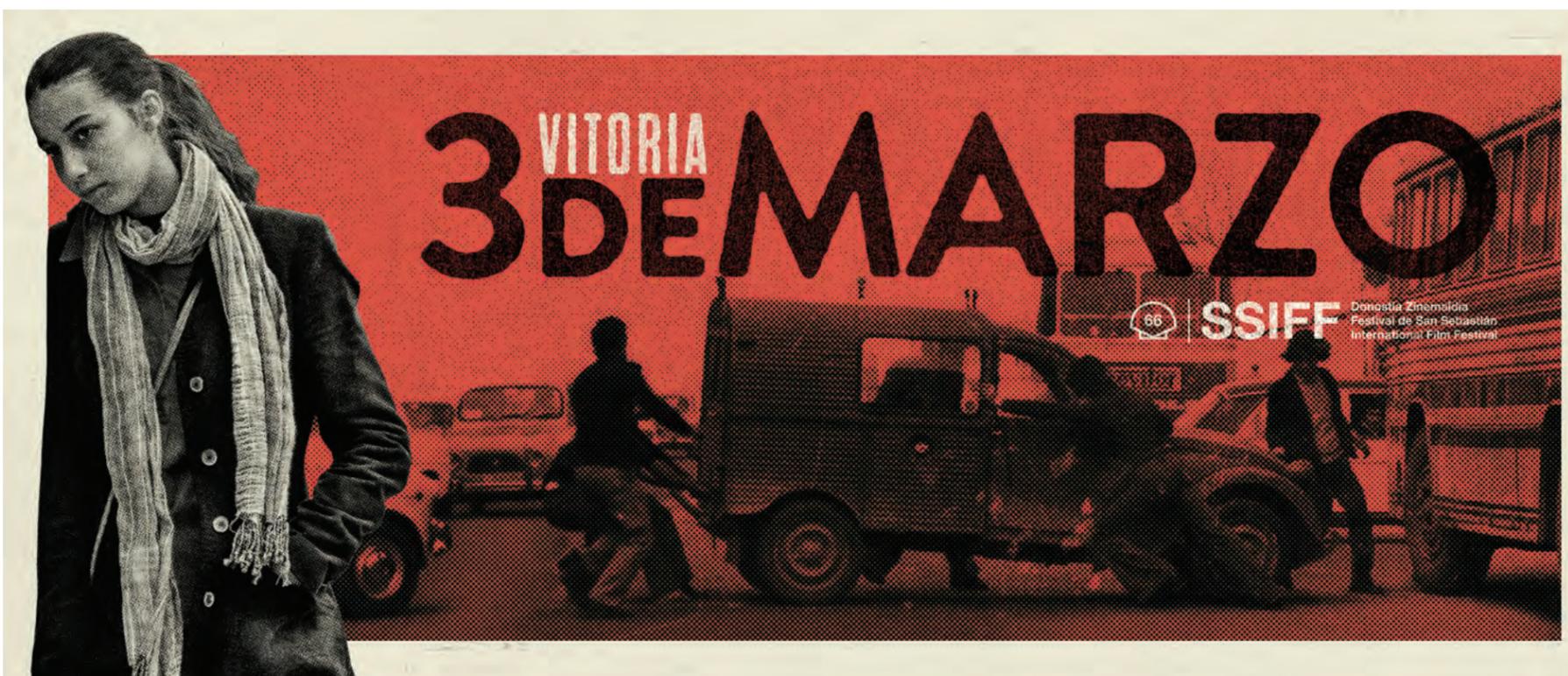
Mozketarik gabeko muntaketa egitearen arrazoiaz, zera adierazi du zuzendariak: "Muntaketa oso tresna inbasiboa da, eraginkorregia dela iruditzen zait; eta horren gai larria izanik, kontu handiz tratatu nahi genuen. Ez genuen ez buruko gaitzekin ez suizidioaren ideiarekin dramatizatu nahi. Paretan dagoen euli bat izan nahi genuen, esku hartzen ez duten lekuko hutsak".

Antzeze nagusiari dagokionez, Novotnyren lehen filmeko protagonista Pia Tjelta antzezen ariketa guztiz organikoa egin du, "emozionalki akrituta" utzi ziona, hark onartu duenez.

Trouble in paradise

The Swedish actress, Tuva Novotny, has made her feature debut as a director with *Blind Spot*, an experimental film shot in one single long take, that conveys, in real time, the shock and grief of a family who impotently witness their teenage daughter's suicide. The director acknowledged at the press conference she gave after the screening of her film in the Official Selection yesterday that the subject is a wake-up call to encourage people to speak more openly to each other about the struggle with mental illness.

She pointed out that the use of a single take was to give the film a more authentic feel so as not to dramatise or romanticise the subject. Rather than apportioning blame and guilt, she had wanted to ask what the blind spots were that are so hard to discover and which prevent us from spotting potential suicides. The Norwegian actress, Pia Tjelta, who plays the teenager's mother, confessed that shooting in real time had made it so shocking and terrifying that she had been left emotionally exhausted. However, she also said that it had also given her the opportunity to show all the nuances and different stages of anguish and despair that would normally have been created in the editing room.





Gigantes (España)

Enrique Urbizu (director, guionista), José Coronado, Isak Férriz, Daniel Grao, Carlos Librado, Elisabet Gelabert, Sofía Oria, Yolanda Torosio (intérpretes), Domingo Corral (director de ficción de MoviStar+)

Urbizu: “En la estética de ‘Gigantes’ decidimos huir del realismo como obligación”



El director de la película, segundo por la izquierda, junto al multitudinario elenco de la serie “Gigantes”.

ALEX ABRIL

A Turning Point in the History of Spanish Television Fiction

Enrique Urbizu competed here in 2011 with *No habrá paz para los malvados*, which later won six Goyas, including Best Actor for its star, José Coronado. At the press conference that followed the screening of the first two episodes of the TV series “Gigantes”, Coronado said he was delighted to work again with Urbizu in a series that, “is going to mark a turning point in the history of television fiction in our country.” Coronado defined his character as “amorality made flesh, a genuine demon who blazes the trail for these three Rottweilers to follow”, in reference to his sons, the Guerrero brothers, the main characters in the series. Urbizu confessed that he’d been inspired by 1950’s melodramas and that “Gigantes” was “about a male world that is falling apart”. For his part, Domingo Corral, director of fiction at MoviStar+, didn’t feel it was risky to have started shooting a second season without having even shown the first one, as he was so convinced about this project that he hadn’t needed to see any ratings to film a second season, and he was already thinking about a third one.

JAIME IGLESIAS

Se echaba de menos a Enrique Urbizu en el panorama del audiovisual español. Su último trabajo, *No habrá paz para los malvados*, data de 2011 y tuvo una espectacular acogida en el Zinemaldia donde formó parte de la Sección Oficial, acogida refrendada posteriormente con una lluvia de Goyas, incluidos los de mejor película, mejor dirección y mejor interpretación para su protagonista, José Coronado. Ayer, en la rueda de prensa, el actor se mostró “encantado de volver a trabajar aquí con mi primo y de hacerlo en una serie como esta que, estoy convencido, va a marcar un antes y un después

en la historia de la ficción televisiva de nuestro país”.

Coronado definió a su personaje como “un auténtico demonio que marca el camino a estos tres rottweiler”, en referencia a los hermanos Guerrero, protagonistas de la serie e hijos del personaje que él interpreta. En este sentido, el actor Isak Férriz, señaló que “Gigantes” es la historia de “Saturno devorando a sus hijos pero haciendo que estos, también, se devoren entre sí”. Urbizu, por su parte, señaló que la semilla de “Gigantes” la plantó Manuel Gancedo que fue quien vendió la idea a MoviStar+: “Tuvimos que hilar fino porque se trataba de respetar esa semilla pero confiriendo, al mismo tiempo, hondura al desarrollo argumental de

la historia”. Llegados a este punto el director quiso destacar que “Gigantes” “más que una serie es un serial, todo lo que contamos en ella es verosímil pero la trama bordea lo imposible y en el tratamiento estético decidimos huir del realismo como obligación. Eso no quiere decir que no nos hayamos inspirado en la realidad pero quisimos que el retrato del paisaje urbano quedase al servicio del relato y no al revés. Me gusta pensar que esta historia tiene algo de legendario”.

El cineasta bilbaíno, que ha dirigido los tres primeros capítulos de la primera temporada, comparte créditos con Jorge Dorado, encargado de los tres siguientes: “La autoría se ve en la puesta en escena pero tanto Jorge como

yo trabajamos, en esta ocasión, a favor de algo más importante que nosotros mismos: el proyecto”. Urbizu llegó a Donostia prácticamente con el tiempo justo para presentar su serial ya que hasta el jueves por la tarde se encontraba en Portugal rodando la nueva temporada de “Gigantes”. Cuando preguntaron a Domingo Corral, director de ficción de MoviStar+, si no era arriesgado haber emprendido el rodaje de una segunda temporada sin haber estrenado aún la primera, este comentó que “estamos tan convencidos de este proyecto que no hemos precisado de datos de audiencia para lanzarnos a hacer la segunda temporada y, de hecho, ya estamos pensando en una tercera”.



Zinemaren hiru aldien eskola

Eliás Querejeta Zine Eskola nazioarteko zentro bat da, eta zinemaren inguruko jarduerak hauek hartzen ditu bane: pentsamendua, ikerketa, praktika esperimentalak, eta berrikuntza pedagogikoa.

La escuela de los tres tiempos del cine

Eliás Querejeta Zine Eskola es un centro internacional de pensamiento, investigación, práctica experimental e innovación pedagógica en torno al cine.

The school of the three tenses of cinema

Eliás Querejeta Zine Eskola is an international centre dedicated to thinking, research, experimental practice and pedagogical innovation about cinema.



HIRU GRADUONDOKO PROGRAMA

Artxiboa
Komisariotza
Sorkuntza

TRES PROGRAMAS DE POSTGRADO

Archivo
Comisariado
Creación

THREE POSTGRADUATE PROGRAMS

Film Preservation
Film Curating
Filmmaking

Erakunde honek sortua eta finantzatua
Creada y financiada por
Created and funded by



Erakunde hauen parte-hartzearekin
Con la participación de
With the participation of



Bad Times at the El Royale



El Festival se despide en un hotel repleto de misterios

QUIM CASAS

Chris Hemsworth, ok, sí, el mitológico y musculoso Thor de la franquicia cinematográfica de la editorial Marvel, ya participó en la primera película de Drew Goddard, *Una cabaña en el bosque* (2012), film pequeño y admirable que tomaba todos los códigos y clichés recurrentes del cine contemporáneo de terror –la cabaña en el bosque del propio título original, cinco estudiantes universitarios perdidos en un paraje

desconocido durante un fin de semana, el diario que cuenta los extraños sucesos acontecidos en la cabaña en cuestión, los espíritus de quienes la habitaron en el pasado– para otorgarles una renovada dimensión.

Tras su paso por la televisión con la serie *Daredevil*, otro producto perteneciente al universo super-heróico de Marvel Comics, Goddard recupera su colaboración con Hemsworth en *Bad Times at the El Royale*, la película que clausura hoy en première mun-

dial el Festival. Hemsworth no es el protagonista, o no es el protagonista absoluto. Se trata de un film coral en el que siete personajes con entidad se encuentran por distintas razones en un olvidado rincón del lago Tahoe, en la frontera entre California y Nevada, en el Hotel El Royale que da título a la película y cobijo a la acción.

No es exactamente igual que *Four Rooms*, aquella producción independiente a cuatro voces, las de Allison Anders, Quentin Tarantino, Robert

Rodríguez y Alexandre Rockwell, en la que se nos mostraba lo que ocurría independientemente en cuatro habitaciones del mismo hotel con un chistoso botones como nexo de unión. Lo que cuenta la película de Goddard es lo que pasa en cada habitación, y cómo esas siete acciones van entrelazándose poco a poco en una peripecia criminal con requiebros y recovecos.

Hemsworth (como una especie de líder de una secta) y Goddard llegan

a San Sebastián hoy para presentar un film, el último del Festival, en el que también participan Jeff Bridges (en el papel de un criminal que se hace pasar por cura), Jon Hamm (un vendedor de aspiradoras de idéntico y oscuro pasado) y Dakota Johnson (una asesina sureña). Algo de humor soterrado, además de violencia seca, contiene esta historia criminal ambientada en los años sesenta, en la que es determinante tanto lo que acontece dentro del hotel como lo que pasa fuera del mismo. El hotel en cuestión está inspirado en un lugar idéntico en el que, según la rumorología, hubo conexiones y escándalos clandestinos de gente bien conocida de la época como Marilyn Monroe, Frank Sinatra y John Kennedy.

ZINEMALDIA



REKIN

PATROCINADOR DEL 66 FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
66. DONOSTIA ZINEMALDIAREN BABESLEA

Un om la locul lui / A Decent Man

Hadrian Marcu: "Como director no quieres saber más cosas que tus personajes"

AMAIUR ARMESTO

El largometraje, *Un om la locul lui*, seleccionado para la primera edición de Glocal in Progress en el Festival de San Sebastián 2017, tiene como protagonista a Petru, un ingeniero de perforación que vive en una comunidad de trabajadores de la industria petrolera y está a punto de casarse con su novia Laura, que está embarazada. En paralelo ha ido alimentando una relación con la mujer de un compañero de trabajo (Sonia) que está ahora hospitalizada tras un grave accidente laboral. Él se siente culpable escondiendo esa parte de su vida, pero también responsable del futuro bebé.

Hadrian Marcu, que estudió Dirección de Cine en la Bucharest Media University, para este guion quiso partir de una adaptación literaria, y eligió la novela rumana "Firesc", de Petru Cimpoeșu, porque contenía múltiples elementos claves desde los que podía desarrollar la película. Conforme avanzaba en el proceso de escritura, se fue alejando del libro, pero conserva dos pilares

básicos sobre los cuales reposa la historia que nos presenta ahora: "Me interesaba, sobre todo, el retrato de un ambiente de trabajo duro y hostil en el que la soledad y los turnos nocturnos influyen en el carácter de sus trabajadores; y el triángulo de amor desigual en el que se adentra el protagonista. Estos elementos los he integrado en mi guion desde el inicio".

Marcu destaca que aunque la perspectiva de cualquiera de las dos mujeres habría sido también muy interesante para la película, él se siente más cómodo centrandolo en la evolución emocional del protagonista masculino, porque puede empatizar mejor con él y el resultado le resulta más honesto. Por otro lado, también es importante para él visitar las localizaciones con tiempo para poder integrarlas después en su película de manera más natural: "Para mí es importante un trabajo de campo previo a los días de rodaje, como si estuviese haciendo una investigación periodística. Encontrar cosas nuevas, aprender, forma parte del espíritu



JORGE FUENBUENA

de hacer películas. Visito los lugares que voy a retratar y hablo con las personas, pero no les hago preguntas directas, sino que a través de conversaciones en apariencia generales, yo voy analizando muchos rasgos de personalidad, de costumbres y comportamiento que luego puedo infundir a mis personajes y dotarles así de una verdad mayor."

Marcu explica que su película navega en las limitaciones emocionales de sus personajes. Su protagonista se adentra en una dirección que le acabará afectando más de lo que piensa y deberá afrontar su dilema: "Como guionista, debes construir el personaje siendo fiel a su esencia. Yo podría hacer trampas, forzar cambios de guion y decidir por él, pero, llega un momento en el que tienes que seguir a tu personaje y permitir que marque la trayectoria de sus actos. Como Director no quieres saber más cosas de las que saben tus personajes. Eso sería engañoso y no sería interesante, porque significaría que no hay reglas".

Euskadiko Filmategiaren argitalpen berria, urritik aurrera

Nueva publicación de la Filmoteca Vasca, a partir de octubre

La luz de un sueño

El cine de Helena Taberna

EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECAS VASCA

www.filmotecavasca.com



© Lamiia Producciones. Argakaia/Foto: Jorge Fuenbuena.

SADE PRÓXIMAMENTE EN NUESTRAS SALAS DE CINE

66
SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Colaborador

5 OCT 2018



HA NACIDO UNA ESTRELLA

16 NOV 2018



BAD TIMES AT THE EL ROYALE
(MALOS TIEMPOS EN EL ROYALE)

TUS CINES EN DONOSTIA PRÍNCIPE · TRUEBA · ANTIGUO BERRI www.sadecine.com

Nuestro tiempo



Lo viejo y lo nuevo conviven en el trabajo de Carlos Reygadas

MARÍA ARANDA

Carlos Reygadas presentó ayer en el Kursaal su último largometraje, *Nuestro tiempo*. Este film cierra la sección Horizontes Latinos de este año, una sección que ha contado con doce títulos generados en América Latina.

La historia se centra en la vida de campo de Esther, Juan y su familia cosmopolita que se encargan de cuidar una ganadería de toros bravos. El director retrata dos mundos diferentes: por un lado el mundo viejo y rural y, por otro, la modernidad del día a día de la familia. Todo comienza cuando

Esther se enamora de otro hombre y Juan es incapaz de cumplir las expectativas que tiene sobre sí mismo.

Así surge la dualidad entre ficción y realidad, recursos que sirven para profundizar en los problemas de entendimiento que aparecen en la condición humana. Reygadas propone un argumento provocativo, en el que el mismo director interpreta a Juan y Natalia López, su mujer, se lleva el papel de Esther. Además, los niños del matrimonio ficticio son interpretados por sus hijos, tal y como ocurre en su anterior film. Por su parte, la casa que aparece en el largometraje es el ho-

gar de la familia en Tepoztlán, al sur de Ciudad de México.

A pesar de incluir a su familia en el reparto, Reygadas no pretende hacer un *happening* o una reinterpretación de su vida. Todo lo contrario, el director comenta que ponerse frente a la cámara para interpretar a estos personajes fue una decisión banal que tomó en un determinado momento, pero podría haber sido cualquier otro quien los interpretara.

Reygadas es un director consagrado en el panorama cinematográfico. Su primera película, *Japón* (2002), se proyectó en la Quincena de Realizadores

de Cannes, festival que le ha premiado en varias ocasiones: mejor director por *Batalla en el cielo* (2005), Premio del Jurado por *Stellet Licht* (*Luz silenciosa*, 2007) y de nuevo mejor director por *Post Tenebras Lux* (2012), exhibida en Horizontes Latinos de San Sebastián. *Stellet Licht* y el film colectivo *Revolución* (2010), en el que participó, se programaron en la retrospectiva "4+1". Además, con *Nuestro tiempo* participó en el festival de Venecia.

El film es un homenaje al western americano, donde la imagen del cowboy se ve diferida y las explanadas de Norteamérica se sustituyen por tierras

mexicanas. También es este cine una evolución del trabajo de Reygadas que introduce otra lectura dentro del cine vivencial. Para el director, lo importante es saber retratar la originalidad en la singularidad y en la manera de sentir y presentar la película. Esto sucede cuando nos centramos en la singularidad de la mirada de una película en vez de centrarnos en crear una historia, dejando reposar las características de los personajes durante horas.

Carlos Reygadas nos permite disfrutar de una película de autor mimada en detalles y con una estructura sencilla y completa al mismo tiempo. Con casi tres horas de duración, el director construye un camino entre la crianza de toros y las relaciones personales, recalando la falta de comunicación tan visible en la sociedad en la que vivimos.




: Zinemaldiko informazio guztia
www.naiz.eus
naiz:

CLAUSURA



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

JEFF
BRIDGES

CYNTHIA
ERIVO

DAKOTA
JOHNSON

JON
HAMM

CAILEE
SPAENY

LEWIS
PULLMAN

Y
CHRIS
HEMSWORTH

MALOSTIEMPOS EN
El Royale

16 DE NOVIEMBRE EN CINES

@ElRoyaleMovie



A Star is Born

Una historia inmortal de ascenso, caída y superación

QUIM CASAS

William A. Wellman y Robert Carson son los responsables de que la historia de *A Star is Born* (*Ha nacido una estrella*) se haya convertido en un argumento universal. El director y el guionista idearon en 1937 las peripecias melodramáticas de una chica de provincias que llega a Hollywood, conoce a un actor en decadencia, hace una prueba cinematográfica y se convierte en una estrella. Casada con el actor, la relación entre ambos se resiente debido a la decadencia artística de él frente al fulgurante estrellato de ella. Fredric March y Janet Gaynor interpretaron a los protagonistas; Wellman dirigió con elegancia en un suave color tricromo; y en el guion participaron la novelista Dorothy Parker y, sin acreditar, Ben Hecht y algunos futuros represaliados en la caza de brujas como Ring Lardner Jr., quienes pusieron las notas de escozor en el retrato de un Hollywood que lo consume y destruye todo.

George Cukor dirigió el primer remake de *A Star is Born* en 1954. Lo hizo en Technicolor y Cinemascope, en clave musical y con Judy Garland y James Mason en los papeles principales. El protagonista masculino está alcoholizado y la protagonista

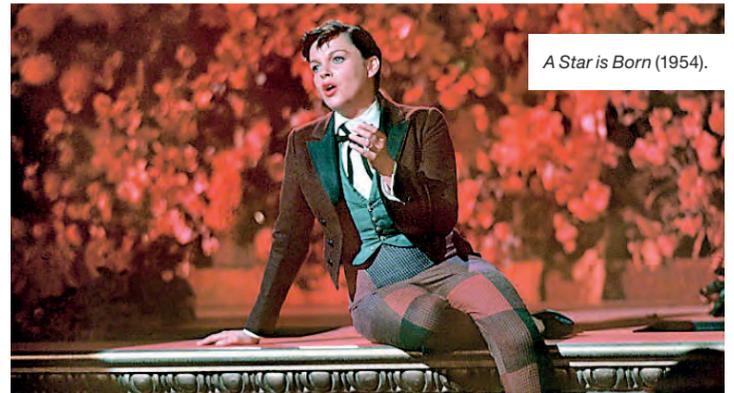


femenina es también una excelente cantante. Cukor fue aún más contundente en su visión de la castrante industria de Hollywood. La película fue cortada y años después se recuperaron las escenas eliminadas.

En clave absolutamente musical, Frank Pierson dirigió en 1976 la tercera versión, ahora ambientada lejos de Hollywood y enmarcada en el mundo del rock más o menos *mainstream*. No dejaba de ser un vehículo para el lucimiento de Barbra Streisand, la estrella que nace, aunque resultó más interesante el personaje de su marido, encarnado por Kris Kristofferson tres años después de ser Billy el Niño a las órdenes de Sam Peckinpah.

Bradley Cooper, en su debut como director, ha preferido continuar en el ámbito musical para relatar una

historia de ascenso y caída, de gloria y fracaso. Su lectura incide en la vena más trágica de las relaciones entre la estrella femenina ascendente y la estrella masculina en el ocaso. Lady Gaga, una cantante difícil de acotar estilísticamente, capaz de encarar distintos registros y de cambiar de imagen como un camaleón que muda de color, recupera el personaje celebrado por Janet Gaynor, Judy Garland y Barbra Streisand. Un desafío mayúsculo, sin duda, tanto para la cantante como para el protagonista de *El francotirador* al pasar detrás de la cámara. Precisamente el director de aquel film, Clint Eastwood, ha arropado con su productora, Malpaso Productions, la realización de *A Star is Born*. Eastwood, hace seis años, ya quiso dirigir el film contando con Beyoncé para el papel principal.



Capharnaüm / Cafarnaüm

Labaki: “Hablan de pornomiseria los mismos que miran para otro lado cuando ven un mendigo”



JORGE FUEMBUENA

JAIME IGLESIAS

Actriz, productora y directora, no es la primera vez que Nadine Labaki (Beirut, 1974) está presente en Donostia. Con su ópera prima *Caramel* (2007) obtuvo el Premio del Público y el de la Juventud y con su siguiente largometraje, *¿Y ahora dónde vamos?* se hizo con el galardón de la audiencia al mejor film europeo. Este año clausura Perlak con *Capharnaüm* que en el último festival de Cannes se hizo con el Premio del Jurado. Según Labaki el título de su última realización fue lo primero que tuvo claro de la misma, antes incluso que el argumento de la película: “Cafarnaüm, según la Biblia, fue una ciudad palestina condenada por la ira divina. A partir del siglo XVIII los escritores franceses comenzaron a usar esta palabra como sinónimo de caos, de desbarajuste. Yo misma cuando era estudiante recuerdo haberla utilizado con ese significado. Así que cuando hace un par de años hice una relación de aquellos temas que más me indignaban como los matrimonios concertados de menores

o la explotación infantil, al terminar de apuntarlos en una pizarra vi claro que aquello era un cafarnaüm y que ahí tenía el título para una nueva película”.

La siguiente decisión que adoptó la cineasta libanesa es ceder el protagonismo del relato a un niño: “Fue una idea que me vino una noche volviendo a casa cuando se me acercó una mujer pidiendo con un niño en sus brazos. Me fijé en la cara del crío y sentí que su único deseo era dormir, algo que entre el ruido, el tráfico y su madre le privaban de hacer. Que a un niño de tan corta edad se le negasen los derechos más básicos me rebeló y cuando llegué a casa dibujé una cara infantil con una leyenda donde decía ‘no quiero vivir en este mundo’. Ese fue el punto de partida de la historia”. A partir de ahí la película narra en *flashback* las correrías de Zain, un niño de doce años que resuelve denunciar a sus padres por haberle dado la vida y criarlo en un clima de pobreza y explotación: “Zain es un niño que ha vivido muchas cosas, no es que tenga un bagaje vital impresionante pero sí que ha visto

mucha violencia a su alrededor y eso le da una sabiduría y una capacidad de razonamiento superior a la de muchos adultos”. Para explicar la singularidad del protagonista de su película, la directora apela a una frase del refranero popular: “Los niños son los únicos que dicen la verdad”.

Cuestionada sobre el concepto de pornomiseria y sobre la supuesta manipulación emocional a la que, según algunos de los periodistas acreditados en Cannes, somete al espectador con esta película, Nadine Labaki comentó: “Realmente no sé lo que hay de pornográfico en hablar de tus sentimientos. En Francia hay una palabra que se ha puesto muy de moda: retenue. Es un concepto que trata de conferir valor a aquella actitud que pasa por contener tus emociones, por no compartir tus sentimientos. Es muy cómodo estar sentado en el café de una gran ciudad ignorando todo aquello que acontece en los cinturones de miseria que rodean estos centros urbanos. Los que hablan de pornomiseria son los mismos que miran para otro lado cuando ven un mendigo”.



El Ángel

Luis Ortega: “Cuando cuentas la historia de un asesino, el público espera que lo sentencies”

JAIME IGLESIAS

Nacido en Buenos Aires en 1980, dirigió su primera película, *Caja negra*, en 2002. Desde entonces ha desarrollado una sólida trayectoria como realizador que se vió refrendada con el éxito alcanzado por su serie de televisión “Historia de un clan” sobre la familia Puccio. Ahora vuelve a rescatar a un personaje destacado de la crónica negra argentina en *El Ángel*. Pero lejos de hacer una reconstrucción sobre el itinerario criminal de Carlos Robledo Puch, Ortega ha tomado como referencia a este asesino en serie para evocar su propia adolescencia en un film que, coproducido por los hermanos Almodóvar, causó sensación en el último festival de Cannes, donde participó en *Un Certain Regard*. Ahora se proyecta en Perlak.

¿Qué tiene este tipo de perfiles criminales para interesarle tanto? ¿Acaso es una excusa para hablar de la historia de su país a través de ellos?

Para nada. La historia me aburre bastante y el *biopic* es un género que detesto. No sé, la verdad es que fue un poco casual lo de enlazar “Historia de un clan” y *El Ángel*. Ocurre que cuando presentas ante los productores un proyecto inspirado en una historia real es más fácil de vender, basta con que lleves un artículo del diario para que les quede claro lo que quieres contar. Por otra parte, “Historia de un clan” fue un encargo, luego es verdad que me dieron mucha libertad a la hora de realizarlo, aunque terminaron por desnaturalizarlo cambiándole la música. Pero *El Ángel* sí que surge de una necesidad de contar mi adolescencia.



ULISES PROUST

¿Quiere decir que la historia de *El Ángel* es su propia historia?

Obviamente yo no maté a nadie pero sí que pasé de formar parte de una familia normal a quedar integrado en otra con sus propios códigos y fue algo que se dio, como le pasa al protagonista de mi película, por mi amistad con un chico cuya madre nos llevaba a colarnos en otras casas donde entrábamos sin intención de provocar daño. Lo hacíamos guiados por un sentido de la libertad bastante exagerado. Consideré que había pasado tiempo suficiente

para hablar de todo aquél período de mi vida.

¿Fue por eso por lo que decidió no seguir, de un modo fidedigno, las andanzas de Carlos Robledo Puch?

Bueno, una de mis películas favoritas es *Malas tierras*, la ópera prima de Terrence Malick. También me gusta mucho *Bonnie & Clyde*. Ambas se basan en historias reales pero seguramente los hechos que las inspiraron nada tuvieron que ver con lo que se cuenta en ellas. Yo creo

que lo que atrae al público de las historias de criminales es el morbo de lo incomprensible. Nadie alcanza a comprender la naturaleza de sus actos. Y luego nos dejamos llevar por los prejuicios. El caso de Robledo Puch fue célebre porque la gente no asumía que un asesino pudiera tener esa apariencia bella y angelical. Hubo un criminólogo muy famoso que dictaminó que el perfil típico del asesino era la de un tipo feo, morocho, orejudo y aún hoy hay quien tiene interiorizado ese perfil. Basta con observar ante qué

tipo de rostro tendemos a cruzarnos de acera.

Con todo, llama la atención esa ambigüedad moral desde la que retrata a los protagonistas del film.

Cuando cuentas la historia de un asesino, el público espera que lo condenes y que lo sentencies. Es algo que tiene que ver con la dictadura de lo políticamente correcto. A mí, sin embargo, me parece que el cine no está para dictaminar lo que está bien y lo que está mal, y mucho menos para juzgar.

FILMAZPIT

Euskarazko
azpitituladun
zinema
proiektzio
kulturaletarako

Cine
subtitulado en
euskera para
proyecciones
culturales

Sartu
katalogoan

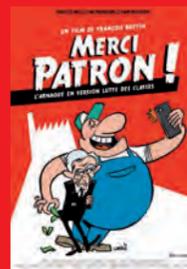
Entra en
el catálogo

hautatu
filma

escoge
la película

antolatu
emanaldia

organiza una
proyección



Kudeatzaileak



Laguntzaileak



Harremanetarako
filmazpit@gmail.com

Katalogoa
www.filmazpit.eus

Premiados en el XVII Nest Film Students

MARÍA ARANDA

Ayer se celebraba la entrega de premios del XVII Nest Film Students en la sala de prensa del Kursaal. El jurado está compuesto por estudiantes de centros de Alemania, Bélgica, Brasil, Chile, España, Estados Unidos, Francia, Israel, Portugal, Reino Unido, República Checa, Rusia y Suiza; y presidido por Virgil Vernier.

La subdirectora del Festival de San Sebastián, Maialen Beloki, explicó en el encuentro que “este Festival está muy comprometido con la promoción de nuevos talentos” y añadió que “esperamos volver a veros de nuevo con vuestros proyectos, tanto en Tabakalera como en el Festival”. Por su parte, Ane Rodríguez, directora de Tabakalera, añadió que “el encuentro de estudiantes Nest es una parte muy grande de un Festival como el de Donostia”.

El jurado otorgó el premio Panavision a *El verano del león eléctrico*, de Diego Céspedes, de la Universidad de Chile. Lo que más valoraron del proyecto fue descubrir el interior de la mente de un niño. El premio consiste en la cesión de un equipamiento completo de una cámara RED Epic y lentes Primo estándar para cuatro semanas de rodaje, o un crédito de 10.000 euros para alquilar cualquier material Panavision. El premio Orona



Los ganadores de los premios XVII Nest Students David Pinheiro, Diego Céspedes y Betzabé García.

PABLO GÓMEZ

al cortometraje más innovador del encuentro fue para Betzabé García, con *The Girl With Two Heads*. Desde el Reino Unido ha sido galardonada por su rompedor relato sobre el cuerpo femenino y por su innovación técnica y narrativa. El premio está valorado en 5.000 euros para

el director o directora del proyecto más innovador del encuentro.

La Mención Especial del Jurado fue para *Onde o verão vai (episódios da juventude) / Where the Summer Goes (Chapters on Youth)*, del portugués David Pinheiro Vicente. La dotación consiste en la cesión de

un equipamiento completo de una cámara RED Epic y lentes Primo estándar para cuatro semanas de rodaje, o un crédito de 10.000 euros para alquilar cualquier material Panavision.

La 17 edición de Nest Film Students que se celebra en el marco

de la 66 edición del Zinemaldia, ha seleccionado 14 trabajos de los 305 presentados por 139 escuelas de 41 países. Estas cifras suponen un incremento del 48% en el número de cortometrajes recibidos y de un 26% en las escuelas que han participado respecto al año pasado.

IRENE ELORZA

Con la última clase magistral impartida por la directora Albertina Carri concluyó ayer la serie de encuentros mantenidos por los estudiantes participantes en el Nest Film Students con diversos cineastas profesionales. Previamente, los asistentes a la *masterclass* pudieron ver el último trabajo de la argentina, *Las hijas del fuego*, ganadora del premio a la mejor película argentina en el último BAFICI. El film cuenta la historia de tres mujeres que conforman una banda dedicada a acompañar a otras mujeres en la búsqueda de su propia erótica e inician un viaje poliamoroso transformador.

Al repasar su filmografía, Carri comentó que aunque todas sus películas son diferentes, su preocupación es una sola: la naturalización de la violencia. “He trabajado el documental, el archivo, la memoria, la violencia, la pornografía... Pero todas tienen ese punto en común”, declaró. En el caso concreto de *Las hijas del fuego*, la autora desanda la naturalización de la violencia del porno normativo. Pero no lo hace con un afán provocativo, sino como un búsqueda de sentir y hacer sentir incomodidad. “Me interesa el concepto de la incomodidad porque vivo en un mundo en el que me siento incómoda”, comenta la directora, “pero provocar es como buscar la catarsis y yo no busco eso; busco la reflexión y a un/a espectador/a reflexivo/a; reflexionar sobre tu propio cuerpo y estar en este mundo”.

Albertina Carri: “Me interesa el concepto de la incomodidad”



MONTSE CASTILLO

Rememorando su época de estudiante de cine en Buenos Aires, la cineasta se describe como parte de una “generación bisagra que cuando estudiaba soñaba con grabar en filmico, y para cuando llegó eso ya no existía”. Según la autora, la democratización de la tecnología fue un cambio de paradigma que modificó a aquellos estudiantes para bien. En su escuela se enseñaba siguiendo un paradigma muy europeo que luego no tenía mucho que ver con la realidad de la industria cinematográfica argentina. “Tenemos otros recursos y otras problemáticas diversas, y los sistemas de producción y lanzamiento europeos no siempre funcionan en nuestras películas”, añade.

En el caso del film que ha mostrado en esta edición del Festival, Albertina Carri ha buscado otros sectores de producción relacionados directamente con lo que luego se ve en la película. “El cine es una búsqueda colectiva, y, si bien todos los rodajes son una entrega, este en concreto tenía la capacidad de modificar todo lo que pasaba delante de la cámara”, ha declarado.

Para Carri, en estos momentos de sobrealabundancia de imágenes “el

Film students abandon the Nest

Argentine director Albertina Carri brought the master classes in the Nest Film Students initiative to a close yesterday. First of all the students attending the event had the chance to watch Carri's latest film, *Las hijas del fuego*, which won the award for best Argentine film at the latest BAFICI. The film tells the story of three women who form a group devoted to accompanying other women on the search for their own erotica and set out on a transformative polyamorous journey.

Carri then recalled her period as a film student in Buenos Aires and also provided an overview of her film career. She explained that although all her films are different they all have one point in common: the increasing naturalisation of violence.

cine se ha convertido en un espacio ultraconservador que ha perdido su capacidad como cine volviéndose más televisivo, es decir, propaganda hegemónica”. La cineasta aboga por una vuelta al cine, que es en esencia un lenguaje revolucionario.

Cinco días intensos para conectar a estudiantes que respiran cine

IRENE ELORZA

Para Betzabé García, Ana Galizia y Adam Martinec ha llegado la hora de hacer las maletas y volver a casa. Ha sido una semana muy intensa para los tres estudiantes que han participado en la plataforma Nest Film Students organizada por el Festival de San Sebastián y Tabakalera. Han compartido horas de cine, clases magistrales de directores profesionales, visionados de cortos propios y ajenos, y largas noches en una ciudad temporalmente volcada con el cine.

Adam Martinec, estudiante de cine de la FAMU de Praga, decidió llegar a la ciudad en bicicleta como homenaje a su compatriota Milos Forman, que también eligió ese medio de transporte para viajar desde París al Festival de Karlovy Vary en el año 1990. "Es mi primer festival y sentí una cierta lógica retorcida del universo cuando me llamaron para que participara en el encuentro, porque yo estudié Filosofía con una beca Erasmus aquí en Donostia y deseaba volver, pero nunca llegué a soñar con participar en el Festival, nunca", admite. Martinec ha participado en

el encuentro con el corto *Cukra sůl / Sugar and salt*: "Para mí es un honor y una satisfacción poder enseñarlo en el marco del Festival, sobre todo por mi equipo y mis actores".

En el caso de la mexicana Betzabé García (estudiante de la NFTS de Reino Unido), le costó creer que había sido elegida ya que se trataba de un proyecto de primer curso. "Fue una sorpresa", declara, "estábamos finalizando la postproducción y tuvimos que darnos prisa para acabar y poder enseñar la película aquí". Su trabajo, *The Girl With Two Heads*, recibió ayer el premio Orona que concede el jurado presidido este año por Virgil Vernier.

Ana Galizia, la joven cineasta brasileña estudiante de la Universidade Federal Fluminense (Río de Janeiro) que ha venido a Donostia con su obra *Inconfissoes / Unconfessions*, valora su experiencia en el Nest Film Students muy positivamente: "Es una gran experiencia ver films que están en la Sección Oficial proyectados especialmente para nosotros porque no tenemos mucho tiempo para ir al cine. Conversar abiertamente con los directores en las *masterclass* cada día también es interesante. Además, el



Betzabé García, Adam Martinec y Ana Galizia.

PABLO GÓMEZ

festival permite encontrar otras personas del equipo, como directores, editores, productores, etcétera".

Creando redes

Los tres estudiantes describen la esencia del Nest Film Students como una red de estudiantes donde se tiene relación directa con profesionales del cine de todos los ámbitos y donde se puede conectar con gente de todo el mundo para comenzar a colaborar desde los primeros proyectos. "La mayoría de nosotros tenemos un proyecto en desarrollo de largometraje de ficción, y esta es una oportunidad para encontrar una plataforma y financiación para nuestros proyectos", comenta Betzabé García. De momento, ella ya ha conseguido una beca de Sundance que le permitirá cumplir su objetivo.

Ana Galizia destaca que a pesar de la diferencia entre países y culturas, los estudiantes han encontrado muchas cosas comunes que les unen. "Es interesante cómo cada uno tiene una trayectoria distinta y cómo les han influenciado diferentes cinematografías", reflexiona la estudiante brasileña.



dyson supersonic

Potente motor digital.
Diseñado para un secado rápido.

Herramienta oficial de peluquería del Festival de San Sebastian

Black is Beltza

Arrazakeriaren kontrako oihu gaurkotua

IRENE ELORZA

Fermin Muguruzaren "Black is Beltza" proiektu transmediaren azken sorkuntza lanak klausuratu zuen, atzo, Donostia Zinemaldiaren Zinemira saila. Animaziozko film luzea zuzentzeaz gain, gidolari lanak ere egin ditu lungo musikariak, Harkaitz Canorekin eta Eduard Solarekin elkarlanean. Soinu-banda, ezin zen bestela izan, Muguruzak osatu eta koordinatu du, bere lagun eta kolaboratzaile ugariaren parte-hartzearekin.

"Ederra da jende batek proiektuaren bilakaera ikustea eta gozatzea", adierazi du Fermin Muguruzak, "bidea egin dugu komikiarekin, erakusketarekin, soinu-bandarekin eta, orain, pelikularekin". Eta bide horretan, zinemagilea ez da bakarrik egon: Ramon Agirre, Rossy de Palma, Óscar Jaenada, Isaach de Bankolé, Sergi López, María de Medeiros, Jorge Perugorria, Hamid Krim edo Unax Ugalde bezalako aktoreak izan ditu ondoan. Arlo musikari dagokionez, berriz, Raúl Refree, Anari, Manu Chao, Ana Tijoux, Maika Makovski,

Iseo, Rosalía eta zerrenda luze batek osatzen dute filmaren soinu-banda. "Pelikularako soinu-banda jada sortuta genuen; beraz, soinu-bandak ematen dio erritmoa pelikulari. Normalean soinu-banda beranduago eraikitzen da; hemen, kontrakoa egin genuen", azaldu du zuzendariak.

Fermin Muguruzak bere proiektuetara sortzaileak erakartzeko duen gaitasuna ezaguna da. "Ez da a priori pentsatzen dudana zerbait, badao sortzen eta gauza eta pertsona batek gonbidatzen du hurrengoa", argitu du. "Bizitza osoa egon naiz gauzak antolatzen toki guztietatik, zirkuitu independentearekin harremanetan, eta lagun eta konplize asko egin ditut", dio. "Horiek harremana dute beste batzuekin eta sare bat antolatzen da, eta gero eta trinkoagoa eta handiagoa da eta herrialde gehiagotara iristen da; horrelaxe sortzen ditut nik gauzak".

Elur-pilota beltza

Animaziozko film luzea egitearena urrun zirudien ametsa besterik ez zenean, Fermin Muguruzak eta Harkaitz Cano



ALEX ABRIL

idazleak komiki bat lau eskutara idazteko erabakia hartu zuten. 1965eko urrian jazotako benetako gertakari bat kontatu nahi zuten: San Fermineko erraldoien konpartsak New Yorkeko 5. Etorbidean desfilatzeko gonbidapena jaso zueneko, eta arrazakeria tarteko, estatubatuar agintariak erraldoi beltzek ekitaldian parte hartzea debekatu zuteneko, hain zuzen. Erraldoi beltz horietako bat eramateko ardura duen pertsonaia den Manex Unanue argazkilariaen istorioa da *Black is Beltza* filmean kontatzen dena.

"Iraganean gertatu zirenak baina gaur egunean hortxe dauden gauzak kontatzen ditugu", dio Fermin Muguruzak. Arrazakeriaren kontrako eta kulturarteko solasaldiaren aldeko oihu bat proposatu nahi du egileak pelikularekin. "Nik beti jorratu izan ditudan gaiak dira eta horrekin gozatu egiten dut", aitortu du musikari eta zinemagileak, "mundua aldatzea oso gauza zaila baldin bada ere, guk gutxienez gure saiakerak egiten ditugu, eta gauzak beste era batera antolatu daitezkeela erakusten dugu".

60ko hamarkadan eman ziren mugimendu iraultzaile ugariaren lekuko eta protagonista bihurtzen da Manex Unanue pertsonaia. Bidaia ere baden film honen bukaeran, etxera itzuliko da Manex, iraultza etxean ere bada goela jabetuta. "Zapatismoan aurkitu nuen gauza oso polita da hori", dio Muguruzak, "Lacandona zure auzoa da; guk gure auzoa zaindu behar dugu".

ZINEMA MUSIKA / MÚSICA DE CINE
Euskadiko Orkestra Sinfonikoa / Orquesta Sinfónica de Euskadi
Director Fernando Velázquez
22 septiembre. 12 h.
Velódromo Antonio Elorza

fundación **sgae**
piensa en
cine

Premio de Guion Julio Alejandro
Premio Dunia Ayaso
Laboratorio de Guion para Cine
Laboratorio de Series de TV
Ayudas a socios de SGAE
Memoria Viva de la Cultura
SGAE en Corto



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Colaborador



LA VERDAD,
TODA LA VERDAD
Y NADA MÁS
QUE



VERSIONES
DE LA VERDAD.



LA

OCTAVA DIMENSIÓN

Un cortometraje de Kike Maíllo

ALBERTO AMMANN NAJWA NIMRI JAVIER PEREIRA



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Vehículo Oficial



Ni distintos ni diferentes: Campeones

Porque todos nos parecemos más de lo que creemos

NORA ASKARGORTA

El fenómeno *Campeones* parece estar lejos de terminar. Tras llevar al cine a más de 3,2 millones de personas, recaudar más de 18,5 millones de euros y ser la elegida por la Academia para representar a España en los Oscar, ahora llega un documental sobre los protagonistas de la película de Javier Fesser.

En *Ni distintos ni diferentes: Campeones*, que se proyectó ayer en el Velódromo, pudimos ver a los nueve actores y actrices que dan vida al equipo de baloncesto de la película. Ellos nos permiten entrar en sus vidas para experimentar y vivir en primera persona su día a día, los relatos de sus familias, los centros de formación en los que se preparan, los trabajos a los que tienen acceso, sus relaciones afectivas y sus sueños. Parte del documental lo grabaron ellos mismos con los móviles que les facilitaron.

Este documental aporta una visión íntima y doméstica de la vida particular a través de la positiva mirada de

sus protagonistas. Son muy parecidos a sus personajes en la película y desprenden la misma alegría, verdad y autenticidad.

Tanto la película como el documental tienen humor y ternura. La gente llora de risa y de emoción al mismo tiempo. De forma implícita transmite unos importantes valores y conecta con el público que acaba enamorándose de los personajes. Tienen verdad, espontaneidad y una mirada limpia y positiva, "esta creo que ha sido la clave, la causa de este fenómeno", comentan tanto el director de la película Javier Fesser, como el del documental Álvaro Fernández. "Esta película ha ayudado a eliminar una especie de barrera que se da con la gente que tiene síndrome de Down. Existe una especie de respeto o miedo y creo que esta peli ha ayudado a que eso disminuya de alguna manera".

Con este proyecto, han querido contar cómo es el mundo desde el punto de vista de gente que tiene una discapacidad y que vive en un mundo que no está preparado para ello,



El fenómeno *Campeones* que sigue creciendo. En la foto el elenco y los directores.

PABLO GÓMEZ

que les da la espalda. El documental, de alguna manera, complementa la película, profundiza en estos temas y cuenta con el optimismo de sus protagonistas.

"Yo exactamente no sabía muy bien lo que significaba tener una discapacidad intelectual antes de empezar con este proyecto, aunque al terminar todavía estoy más perdido", confiesa Fesser. "La sociedad pone etiquetas. Por ejemplo en mi caso,

yo soy director de cine, pero no me etiqueta por lo que no sé hacer, por lo que también me parece absurda la etiqueta de discapacidad intelectual".

Película y documental están hechos partiendo de la base de que todos tenemos nuestras limitaciones y discapacidades, no sólo ellos. "Yo he trabajado con un grupo de personas que no tenían experiencia previa como actores, así que no di por hecho nada y pensé que lo que no podía rodar ya

iría modificándolo sobre la marcha. En 9 semanas de rodaje no ocurrió nada de eso. No tuve que renunciar a nada de lo que me había planteado hacer", cuenta Javier Fesser.

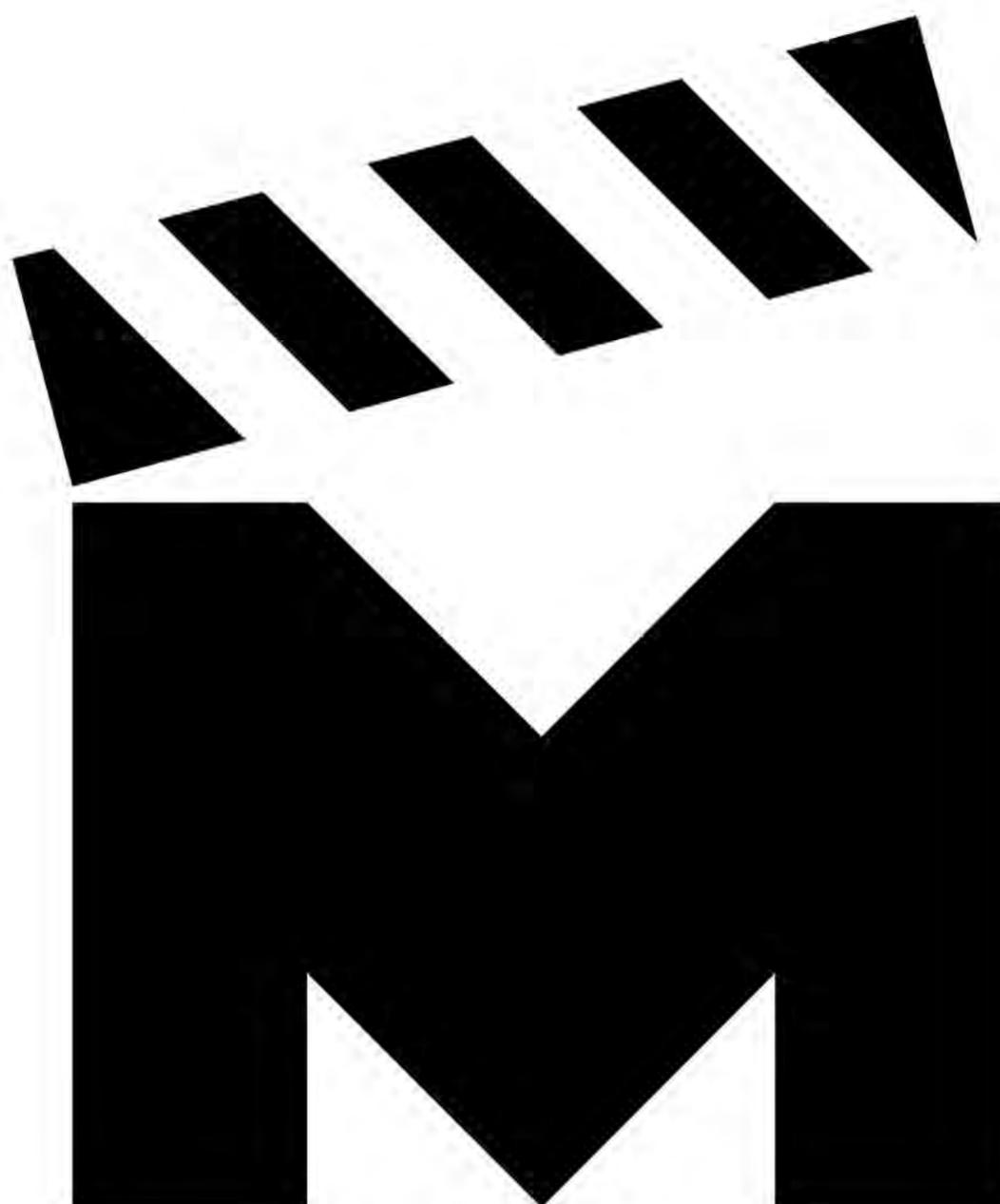
En *Ni distintos ni diferentes: Campeones* vuelven a subrayar la idea de que conocer a gente diferente, es una suerte. Todos somos diferentes y hay que presumir de ello, pero al mismo tiempo, todos nos parecemos más de lo que creemos.



Berrikuntza eta teknologia herritarraren ongizaterako

Innovación y tecnología para el bienestar de los ciudadanos





City of Madrid Film Office

Plaza Mayor, 27
Casa de la Panadería
28012 Madrid (Spain)

+34 913 184 567
info@cityofmadridfilm.com
cityofmadridfilloffice.com

 | MADRID

The Beachcomber / El vagabundo de las islas

El cólera de Dios

ANGEL ALDARONDO

Mr. Gray ha sido destinado como nuevo gobernante a una pequeña isla perdida en los mares de Indonesia, colonizada únicamente por tres europeos. La exuberante postal de palmeras inunda la vista del nuevo mandatario al desembarcar en ese impecable retrato del paraíso. Nada le hace presagiar que su nueva labor al mando de la hospitalaria isla de Bienvenido pudiera ser desapacible.

Pronto conocerá al resto de habitantes europeos, no muy bien avenidos. Por un lado están los hermanos Owen y Martha Jones, dos misioneros muy severos y disciplinados. El cuadro que tienen colgado en la pared con la frase “el precio del pecado es la muerte” dará una pista a Mr. Gray de la intransigencia de los hermanos hacia cualquier comportamiento epicúreo.

Por otro lado está el Honorable Ted, el “peinaplayas” dipsómano que da título a la película, un vividor mantenido por su familia desde Inglaterra para que permanezca alejado. Pero este simpático borracho, capaz de embaucar a los nativos y al propio mandatario, no deja de provocar altercados por culpa de su alcoholis-



© RANK / RONALD GRANT ARCHIVE / ALAMY STOCK PHOTO

mo, perturbando la paz entre colonos y nativos.

La convivencia entre los religiosos cristianos y el vagabundo nihilista parece irreconciliable, y Mr. Gray tendrá que lidiar con ellos para impartir justicia en una isla sin presidio. Hasta

que una plaga de cólera brota en el seno del edén, y Ted y Martha deben dejar a un lado sus diferencias para poder extinguir la epidemia.

Muriel Box utiliza esta historia de colonos —escrita por su marido Sydney— para establecer el tablero de su

juego favorito: desguazar los tópicos femeninos en un mundo capitaneado por hombres. Así, el personaje de Martha —interpretado por Glynis Johns— se revelará como una fuerte mujer capaz de afrontar con ingenio cualquier situación crítica de forma ingeniosa.

Pero Box no se limita a voltear los roles de género, y al mismo tiempo dará un giro a los estereotipos establecidos, porque *The Beachcomber* (1954) es, ante todo, una historia que pivota sobre la redención. Los roles masculinos que representan el poder —iglesia y gobierno— mostrarán sus debilidades a medida que Martha y Ted se hacen más fuertes y van estrechando su relación.

Pero esta película no es *La reina de África* ni *Cuando rugen las marabuntas*, porque si bien Box también decide jugar con los géneros (cinematográficos) mezclando drama, comedia o aventura, suprime la clásica historia de amor. O dicho de otro modo, evita los clichés del drama romántico al uso. La directora opta por poner el foco en el titánico esfuerzo de su protagonista femenina por salvar a la comunidad, profesando un profundo amor por la comunidad y la naturaleza, su salvadora a la postre.

Y de ese libertinaje a la hora de transitar por distintos géneros surge lo mejor del film de Box, pues lejos de querer articular un film transgresor o experimental, invita al espectador a dejarse llevar por una imprevisible y simpática historia de personajes desubicados.

A Girl in a Million

El matrimonio, ¿una convalecencia?

RICARDO ALDARONDO

A Girl in a Million (1946) es el cuarto guion que escribió Muriel Box junto a su marido, el productor Sydney Box, antes de convertirse en directora. Y es también la primera incursión en los tópicos del matrimonio sobre los que Muriel Box se empeñó en arrojar nueva luz, con un punto de vista de raigambre feminista, pero lejos de proclamas. La directora y guionista trataba de modelar conciencias a través de la reflexión, no de la confrontación, y por medio del humor que relativiza, no de la mofa.

En este film que dirigió Francis Searle, Muriel Box convierte en objeto de estudio a un científico que no puede aguantar más a su histérica esposa. Cosanormal, tal como se la representa en la muy divertida secuencia inicial compuesta de travellings en los que la verborreica mujer sigue al callado y resignado Tony. Se divorcian y él se recluye en un monacal departamento de la Oficina de Guerra, solo para hombres. Pero llega una joven muda (menudo contraste), que viene a trastocar la placidez intelectual de los caballeros, un poco como la Barbara Stanwyck de *Bola de fuego*, aunque en un tono muy distinto.

La comedia de Muriel Box ya es sutil e imbricada con el romanticismo en esta sustanciosa historia en la que los hombres dicen cosas como “el matrimonio es maravilloso...



para las mujeres” o “el amor es una enfermedad; el matrimonio, su convalecencia”. Truco para que Muriel Box replique dejando en evidencia el sometimiento de la mujer multitarea y dé la oportunidad a ese científico de ser escuchado y de interesarse por los sentimientos de otra mujer, y certificar que una relación de tú a tú es posible. Muriel y Sydney escribieron junto a Arnold Ridley *Easy Money* (1948), otro guion para reflejar la gran fantasía de las clases populares: ¿Qué harían si les tocara la quiniela? En cuatro episodios, con otros tantos grupos de personas dispares, se va descubriendo otra máxima popular: el dinero no da la felicidad. No al menos a una familia que ya era feliz y le surgen los problemas o a un contrabajista que cambia de vida cuando

lo que le gustaba era tocar como siempre con su orquesta. Esta vez el guion de los Box fue dirigido por Bernard Knowles.

Más alejado de los distintivos de Muriel y Sydney Box es el guion de *The Brothers* (1947), que dirigió con mucha fuerza visual David McDonald. Es un melodrama trágico, ambientado en el impactante paisaje de la isla escocesa de Skye, que puede recordar a dos películas de Michael Powell, director con el que coincidió Muriel Box en sus inicios: *The Edge of the World* (1937) y *I Know Where I'm Going* (1945). Un ambiente rural y tradicional con dos familias enfrentadas y una chica inocente que va a trabajar como sirvienta con una de ellas. El esquema de *Romeo y Julieta* entre acantilados y vientos nórdicos.

29, Acacia Avenue



Revuelos de familia

QUIM CASAS

29, Acacia Avenue (1945) es el primer guion para largometraje de Muriel y Sydney Box que fue filmado. Lo realizó Henry Cass, un artesano británico que años después firmaría un par de películas de terror bastante singulares, *La sangre del vampiro* y *The Hand*. Box siempre se sintió muy cómoda, tanto en calidad de guionista como de realizadora, con historias ambientadas en un apartamento (*Herencia contra reloj*, *Subway in the Sky*, *Rattle of a Simple Man*) o en espacios cerrados e inalterables (la barcaza de *Daybreak*, el teatro de *The Lost People*, el hospital de *Testigo en peligro*, el juzgado de *Too Young to Love*).

La película se basa en una obra de Mabel y Denis Constanduros (tía y sobrino), con los que los Box (esposa y marido) volverían a colaborar en la comedia vacacional *Holiday Camp*. No pasa todo en una casa, la número 29 de la avenida Acacia, pero casi. Sus protagonistas son un matrimonio británico de mediana edad que se va de vacaciones a la playa —un edén a veces inalcanzable en la obra de los Box—, vuelve antes de tiempo y encuentra a sus hijos en situaciones amorosas llamémosla comprometidas. El tono es ligero, como corresponde a una comedia familiar en la que las tensiones, cuando aparecen de verdad, acaban resolviéndose sin que queden señales visibles de las peleas.

¿SABES PAYO?

LA DIFERENCIA ENTRE
VOSOTROS Y NOSOTROS
ES QUE VOSOTROS
NO TENEÍS
LÍMITES.

CARLOS.

GIGANTES

TEMPORADA 1 - EPISODIO 1 - 00:37:06

MOVISTAR+

KATRIN PORS NEW DIRECTORS

“El problema no es la falta de nuevos talentos, sino llegar a la audiencia”

GONZALO GARCÍA CHASCO

La productora Katrin Pors, presidenta del Jurado del Premio Kutxabank-New Directors, es una asidua al Festival de San Sebastián, donde este mismo año presenta títulos tan relevantes como *Pájaros de verano*, de Ciro Guerra y Cristina Gallego, *Petra* de Jaime Rosales (ambas dentro de la sección Perlak), y *Nuestro tiempo* de Carlos Reygadas (en Horizontes Latinos). Su trabajo dentro del cine independiente y de autor la convierten en una voz especialmente cualificada a la hora de conocer la realidad del cine que están haciendo las nuevas generaciones de cineastas.

Pors tiene claro que hay talento, y que se atraviesa un buen momento para el desarrollo del mismo: “Existen múltiples posibilidades para formarse y hacer cine. Eso concede una oportunidad de experimentar como nunca antes. También ahora es más asequible sacar proyectos adelante sin necesidad de pasar por vías de financiación tradicionales. Si tienes la idea y el concepto, puedes arrancar con tu película más fácilmente. Producir es más fácil, lo difícil es llegar al público. Por eso, el problema no es la falta de nuevos talentos, sino

llegar a la audiencia. Y eso los que más lo sufren son los nuevos directores, que todavía no tienen un nombre hecho. En ese sentido es muy valioso lo que hacen festivales y premios como este”, declara.

Y continúa sobre esa contribución de los festivales: “Resulta muy difícil llegar al público si no saben que existes. Primero hay que saber ponerse en el mapa, y para eso sí que son útiles los festivales, pero luego, si no te has destacado de alguna forma, si no tienes un nombre, es imposible que un espectador español llegue a ver una película de un nuevo director, por ejemplo, danés. Los festivales efectúan una selección entre los miles de títulos de nuevos directores, de modo que para éstos sí que representan un primer apoyo importante. Sin embargo, siendo honestos, a pesar de ese primer impulso, también es cierto que luego la mayoría de esas películas, fuera del marco del festival, lo tienen muy difícil para llegar a las salas de cine. Tienen que ser películas muy llamativas o tener mucha suerte”.

La irrupción de las plataformas digitales también tiene un efecto: “Estamos en un momento muy complicado porque estamos viviendo una

“Un nuevo director debe tener una voz cinematográfica propia”

transición entre el modelo tradicional de distribución y lo que están significando las plataformas digitales, que sí es verdad que compran muchas películas, pero a menudo se pierden. Es decir, ayudan a que las películas sean accesibles, pero a la vez, al ser la oferta tan grande, ellas mismas orientan el interés del espectador hacia los títulos más conocidos o de nombres más reconocibles, y al final no están significando ninguna ayuda para que se vea un cine diferente o se dé visibilidad a los nuevos talentos”.

Respecto a lo que ella valora en estos nuevos directores, y que guiará su criterio como jurado del Premio Kutxabank-New Directors, Katrin Pors ante todo destaca que “un nuevo director debe tener una voz cinematográfica propia. Y la necesidad de contar algo, de demostrar pasión por arrancar. Que quiera contar lo nunca contado”.



JORGE FUENBUENA

DIEGO LERMAN NEW DIRECTORS

“Soy muy entusiasta con los nuevos directores y directoras”

AMAIUR ARMESTO

Diego Lerman conoce muy bien el estado emocional que atraviesan los cineastas cuando presentan películas a competición en un festival de la categoría del Zinemaldia. De hecho, no hay que retroceder mucho en el tiempo para encontrar recuerdos recientes en ese ‘otro lado’: Su último largometraje, *Una especie de familia*, ganó el premio al mejor guion en la pasada edición del Festival de San Sebastián, así como el premio a la mejor película en los festivales de Chicago y Miami.

“Lo que más me atrae de un nuevo realizador o realizadora es cuántos riesgos se atreve a asumir”

Lerman es uno de los cineastas referentes de su generación. Hasta el momento ha dirigido cinco largometrajes –de los cuales también es

guionista y productor– que han recorrido los festivales más importantes del mundo, por lo que podríamos decir que está más acostumbrado a ser ‘víctima’ que ‘verdugo’. Ver cine es algo cotidiano en su vida, pero poder ver las películas en un marco como el de San Sebastián vuelve la experiencia aún más mágica y la está disfrutando mucho.

“Soy muy entusiasta con los nuevos directores y directoras. Es una sección que me resulta muy interesante. En una época en la que proliferan las producciones, la curaduría y el proceso de selección cobran un peso y sentido muy grandes. Aunque hay una parte de oficio que solo se adquiere con la experiencia, también hay algo en la frescura, la espontaneidad y el arrojo de la primera película que para mí siempre juega a favor. Este año en la selección de New Directors hay películas muy maduras que, al verlas, olvidas por completo que son de cineastas noveles”.

Para Lerman la generación actual tiene otro tipo de ventajas y desventajas si la comparamos con cuando él empezó hace 15 años. Hoy en día todo lo que quieran ver está a su



ALEX ABRIL

alcance, pero, al mismo tiempo, la invasión de contenidos audiovisuales puede resultar indigesta cuando lo que se busca es depurar y perfilar una voz propia: “Lo que más me atrae de un nuevo realizador o realizadora es cuántos riesgos se atreve a asumir. Me interesan las propuestas en las que percibo que la búsqueda es más personal, cuando aflora algo genuino, en la mirada, en los desafíos y en las decisiones tomadas en cada momento. También está la suma de cosas, la combinación de factores que influyen en el proceso de creación. Hay una frase que a mí me gusta mucho de un profesor que tuve que nos decía siempre que ‘uno finalmente es el poeta que puede’”.

Consciente de la importancia que tiene el palmarés de cada edición para los cineastas y las películas galardoadas, le gusta pensar que las películas, más allá de los festivales, acaban encontrando sus lugares: “No creo tanto en esa cosa deportiva de que hay películas que ‘ganan’ y películas que ‘pierden’, sino que prefiero plantearlo como un ejercicio que tiene que ver más con buscar consensos. Somos cinco personas que coincidimos bastante en ciertos elementos más básicos sobre el cine y la apreciación. Obviamente, habrá matices, argumentaciones y charlas, pero siento que todas las personas integrantes del jurado vamos con ciertas cuestiones bastante cercanas en cuanto a gustos. Esto da mucha tranquilidad”.

FILIPA RAMOS, SANTOS ZUNZUNEGUI, JULIETTE DURET ZABALTEGI-TABAKALERA



ALEX ABRIL

“Resulta enriquecedor que el Festival no sea un reducto cinefílico donde el cine únicamente se mira el ombligo”

siempre va a existir porque es la base de todo”, expresan.

El público de Zabaltegi-Tabakalera

Para estos tres expertos cinéfilos es de agradecer que el Festival sea un evento tan grande y dirigido a un público tan amplio. “No se trata de un reducto cinefílico donde el cine se mira el ombligo, y eso lo hace muy enriquecedor”, opina Zunzunegui. Así, consideran muy interesante que una sección como Zabaltegi-Tabakalera acerque el cine experimental a un público no especializado, algo que no ocurre en festivales o muestras más pequeñas. “Comprobar cómo reacciona la gente ante las diferentes propuestas nos ayuda a ver las películas desde otro punto de vista”, aseguran.

Otro de los aspectos en los que se han percatado es que en las películas que se proyectan en Tabakalera hay mucha más gente joven que en otros espacios como el Kursaal o el Príncipe. Así, gracias a la sección Zabaltegi-Tabakalera, han podido palpar el ambiente de este nuevo punto de encuentro del Zinemaldia donde se reúnen creadores experimentales con los jóvenes participantes del encuentro Nest Film Students.

“Creemos que es el espacio idóneo para que ocurran cosas, pero es importante que haya una continuidad, no limitarse solo a los nueve días del Festival”. Los tres recalcan la importancia de que existan lugares como Tabakalera capaces de llevar el cine más allá de la sala.

“Al cine hay que pedirle que nos haga ver aquello que no podemos descubrir nosotros mismos”

IKER BERGARA

Si comparar películas de por sí ya es difícil, lo es más si tienes que hacerlo entre una serie de trabajos cinematográficos tan diversos como los que conforman Zabaltegi-Tabakalera. Esa es la papeleta a la que se han enfrentado a lo largo de esta semana Santos Zunzunegui, Juliette Duret y Filipa Ramos, el jurado de esta sección del Festival donde no hay normas ni limitaciones de estilo o tiempo. A lo largo de la jornada de hoy emitirán el fallo cuyo premio en metálico irá

a parar al director y al distribuidor de la película en España.

Lejos de intimidarse ante semejante reto, los tres miembros del jurado aseguran haberse sentido cómodos con su labor. “Prefiero enfrentarme a un territorio más abierto que a uno más acotado. A mí, personalmente, me lo hace mucho más interesante”, dice Santos Zunzunegui, quien ha hecho las veces de presidente. Duret, por su parte, reconoce que aunque le gusta mucho el espíritu libre de la sección, sí que le ha resultado especialmente complicado com-
parar entre duraciones tan desiguales. Para Ramos, “el desafío más difícil pero a la vez el más divertido ha sido el de definir criterios entre ellos”.

Así, aseguran no haber parado de hablar de las películas que han visto a lo largo de todo el Festival, “pero siempre de una manera informal”. Hoy, una vez vistas todas las propuestas, se reunirán y decidirán cuál es la película merecedora del premio. “En mi opinión, al cine hay que pedirle que nos haga ver aquello que no podemos descubrir nosotros mismos; que una película consiga

eso, es más importante a que sea bonita o esté mejor hecha”, afirma Zunzunegui. Según Filipa Ramos, el cine es como un edificio, “debe estar bien construido pero dentro debe haber sensibilidad e inteligencia, si no es así se trata de una oportunidad perdida”.

A su vez, tampoco ocultan que a la hora de elegir la película lo harán teniendo en cuenta al público y su posible recorrido una vez pase el Zinemaldia. “El premio ayuda a que un proyecto atípico y arriesgado pueda estrenarse en salas y eso lo hace muy importante”, piensa Duret.

Sobre cómo afecta la llegada de nuevas tecnologías y plataformas al cine experimental, todos coinciden en que más que un problema es una oportunidad. “Ante los cambios, el cine que más sufre es el de medio presupuesto. El cine experimental

SAN TELMO MUSEOA



**EUSKAL GIZARTEA
ATZO ETA GAUR**

**LA SOCIEDAD VASCA
DE AYER Y DE HOY**

**LA SOCIÉTÉ BASQUE
D'HIER ET D'AUJOURD'HUI**

**THE BASQUE SOCIETY OF
THE PRESENT AND THE PAST**



Marian Fernández, segunda por la izquierda, y el equipo de *Campeones*.

GARI GARAIALDE

Los guionistas vascos premian a 'Another Day of Life'

I.B.

Ayer por la tarde la Asociación Profesional de Guionistas de Euskal Herria entregó el premio al mejor guion vasco a la película *Another Day of Life* en un distendido acto celebrado en la Sede Keler. Este ha sido el cuarto año consecutivo que los guionistas vascos otorgan este galardón elegido entre todos los largometrajes de ficción presentados en el Festival.

En esta ocasión, el jurado ha estado formado por la guionista y productora Izaskun Arandia, el actor Iñaki Beraetxe y la directora de cine Mainer Oleaga, quienes han fallado a favor del guion de Raúl de la Fuente

y Amaia Remírez por haber sabido realizar una crónica fiel y precisa de la guerra de Angola a través de las experiencias personales del periodista polaco Ryszard Kapuscinski.

La guionista Amaia Remírez recogía el premio asegurando que a ella y a todo el equipo les hacía una "enorme ilusión" recibirlo. Remírez quiso recordar a todas las personas que han participado en el proceso de creación de un guion que "empezó a gestarse en el año 2009 y se concluyó en el 2016". Finalmente, dedicó el premio al propio periodista polaco Ryszard Kapuscinski porque sin su obra nunca hubiera existido la película.



La guionista Amaia Remírez recibiendo el galardón.

GARI GARAIALDE

Greenpeace otorga el Premio Lurra a la película 'Dantza'

IKER BERGARA

El largometraje dirigido por Telmo Esnal *Dantza* recibió ayer el Premio Lurra que cada año otorga Greenpeace dentro del marco del Festival de San Sebastián. Con este galardón, la organización ecologista premia por cuarta edición consecutiva a la película que "mejor refleje sus valores de defensa del medio ambiente y de la paz".

El jurado compuesto por la directora de cine Daniel Fejerman, el productor Luis Manso, el crítico de cine Juan Sanguino y la directora de Engagement de Greenpeace, Edurne Rubio, decidió que fuera esta producción vasca la que se alzara con el premio "por su narración poética de la íntima relación entre el ser humano y la naturaleza a través de los bailes regionales".

El equipo de baloncesto protagonista de la película *Campeones* se encargó de entregar el galardón en la Sede Keler a Marian Fernández de la productora Txintxua Films. "*Dantza* es un canto a la tierra y a la naturaleza y nos alegramos mucho de que hayamos podido transmitir esto", declaró al recibir el premio diseñado por la artista Marina Anaya.



MIKEL BLASCO



MIKEL BLASCO

FIESTA MADE IN SPAIN

El jueves pasado la discoteca Bataplán celebró una de las fiestas más animadas de esta edición, la de Made in Spain. Patrocinada por Audi, a la misma asistió todo el equipo del cortometraje *La octava dimensión*, con Najwa Nimri, Javier Pereiro y Alberto Ammann a la cabeza. También pudimos ver a rostros conocidos del cine español como María León, Kira Miró o Arturo Valls, entre otros.

Giroa Veolia junto a la 66 edición del Festival de San Sebastián



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

Resourcing the world

GIROA VEOLIA



Fernando Franco, Kristina Zorita, José Luis Rebordinos, Pedro Usabiaga, Eneko Goia y Jon Insausti en la entrega del premio Sebastiane.

PABLO GÓMEZ

La película 'Girl' gana el premio Sebastiane

GONZALO GARCÍA CHASCO

En su decimonovena edición, el premio Sebastiane que concede el colectivo Gehitu recayó en la película *Girl*, del belga Lukas Dhont, que participaba de la sección Perlak, "por mostrar una historia de reasignación de sexo adolescente, porque incluso cuando parece que todo rema a favor, el cambio es igual de dra-

mático, porque los menores tienen identidad y en la película se nos deja claro que el proceso debe empezar no en la adolescencia sino en la infancia (para ser bailarina hay que hacer puntas desde niña), porque el director y su equipo, empezando por Victor Polster, sacan toda la potencia que el lenguaje fílmico da para contar una historia, en este caso trans".

La lectura del fallo la realizaron la presentadora de ETB Kristina Zorita, y José Luis Rebordinos, director del Zinemaldia, quien además quiso reconocer personalmente la labor del colectivo Gehitu. "Gracias a este premio, el Festival de San Sebastián es mejor", dijo.

La entrega del premio la realizó el director Fernando Franco, y lo recogió en representación de la película el fotógrafo donostiarra Pedro Usabiaga. El acto contó con la presencia del alcalde de San Sebastián, Eneko Goia, y del concejal de cultura de la ciudad, Jon Insausti.



ARGAZKIAK: GARI GARAIALDE



BLACK IS BELTZA & BROKEN BROTHERS BRASS BAND

Fermin Muguruzak Black is Beltza aurkezten zuela eta, Broken Brothers Brass Band-ek zarata batean girotu ditu Zinemaldiko ingurumariak. Iruñeko marching jazz band honek Kursaaletik San Telmo museorako ibilbidea presio-eltze bilakatu eta kaleak lehertu egin ditu bere doinu alaiakin.

Bihotzarekin
begiratzen dutenen alde

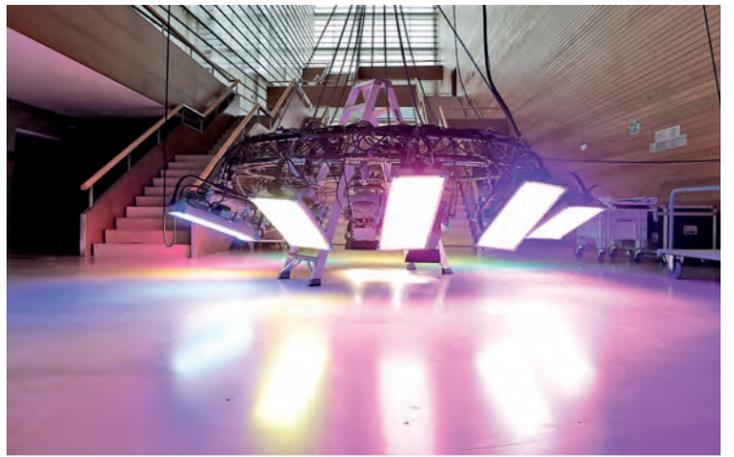
En apoyo a los que miran
con el corazón

Kutxabankek,
Zinemaldiko Kolaboratzaile Ofizialak,
KUTXABANK - New Directors
Saria babesten du

Kutxabank,
Colaborador Oficial del Festival,
patrocina el Premio
KUTXABANK - New Directors

Los preparativos

Así comenzó todo. Vallas, luces, alfombras rojas, ensayos, material...
Calentando motores y el reloj contando los minutos. Tres, dos, uno...
Cámara ¡y acción!



MONTSE CASTILLO



MONTSE CASTILLO



MONTSE CASTILLO



MONTSE CASTILLO



MONTSE CASTILLO



ULISES PROUST



MONTSE CASTILLO



MONTSE CASTILLO



MONTSE CASTILLO

El ambiente

Colas y autógrafos, *selfies* en el María Cristina, en el Kursaal y donde se tercie, photocalls y galas... Pero sobre todo, cine. Mucho cine...



PABLO GÓMEZ



GARI GARAIALDE



PABLO GÓMEZ



PABLO GÓMEZ



MIKEL BLASCO



ULISES PROUST



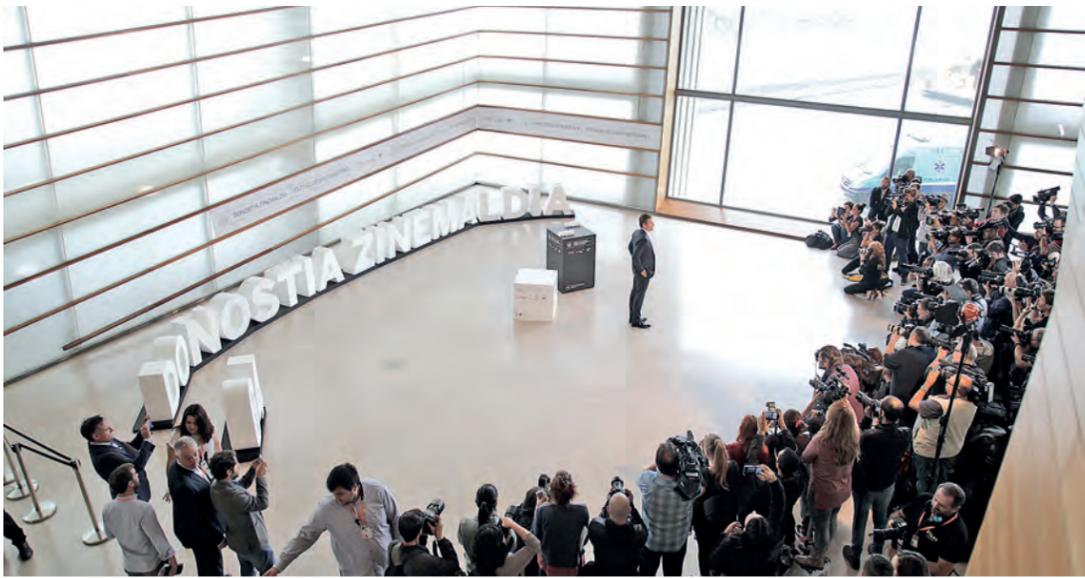
MIKEL BLASCO



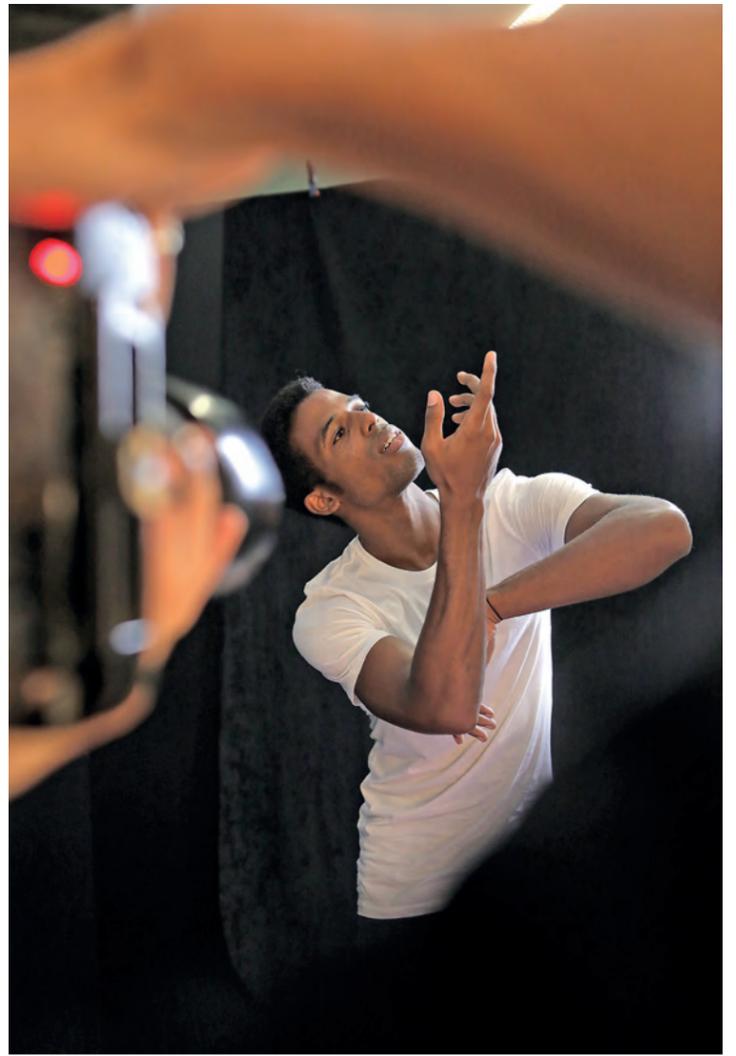
MONTSE CASTILLO

Bambalinas

Coloquios, encuentros y desayunos.
Niños en el Velódromo y jóvenes en Tabakalera.
Ruedas de prensa, fiestas y posados. Zinemaldia 2018...



ALEX ABRIL



ALEX ABRIL



MIKEL BLASCO



PABLO GÓMEZ



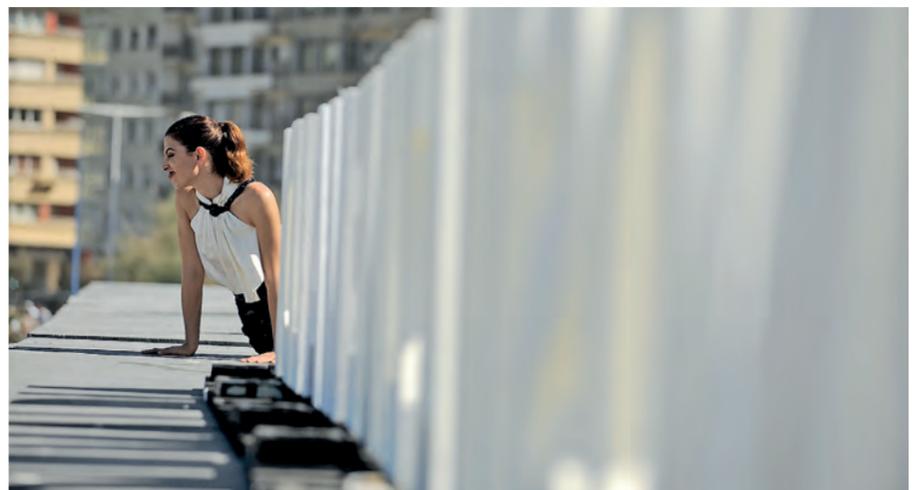
PABLO GÓMEZ



ALEX ABRIL



MONTSE CASTILLO



GARI GARAIALDE

Mil maneras de vivir el Festival

JAIME IGLESIAS

Si hemos de guiarnos por las impresiones de los cineastas e intérpretes que cada año nos visitan, parece claro que el activo más importante del Festival lo constituyen sus espectadores. Pocos certámenes están tan abiertos al público como el de San Sebastián y pocas audiencias son tan fieles como la del Zinemaldia que, durante nueve días, se vuelca con el festival hasta apropiarse de él. Aunque hablar de público, así en singular, quizá se antoje un poco temerario ya que, a poco que uno recorra la ciudad, se da cuenta de que hay tantos públicos como películas se proyectan a lo largo de estos días.

Está el espectador informado, como un joven de Eibar que hace cola frente al Victoria Eugenia para asistir a la proyección de *Petra*: "Es la última película de Jaime Rosales que es un cineasta que me interesa mucho. Por desgracia es lo único que voy a poder ver este año, para la de Carlos Vermut no pillé entradas y tampoco me venía bien por fechas. A ver si el próximo año...". A su lado, una pareja murciana también alude al 2019: "Llevamos seis años viniendo y aquí estaremos, otra vez, dentro de doce meses. A la hora de seleccionar películas nosotros preferimos aquellas

sesiones en las que hay presentaciones o coloquios. De este año nos quedamos con *Roma* de Cuarón y con *Casi 40* de David Trueba".

Cruzamos el Boulevard y nos dirigimos a los cines Príncipe donde se está empezando a formar la cola para *Street Corner*, uno de los largometrajes que integran la retrospectiva de Muriel Box. Los primeros de la fila son un matrimonio de Pau enamorados de Donostia pero que nunca habían tenido la oportunidad de venir al festival: "Yo trabajo en Argentina y nunca nos coincidían las fechas. Mi mujer lleva años queriendo venir y al final lo hemos conseguido. Lo malo es que sacamos tarde las entradas y no hemos podido ver todas las películas que nos interesaban". Detrás de ellos, un grupo de mujeres vizcaínas y guipuzcoanas nos dicen que, para ellas, "el festival es la excusa para vernos, para quedar, nos juntamos una vez al año y siempre vamos a ver alguna película".

Otro punto neurálgico son las puertas del María Cristina, allí se reúnen los caza autógrafos como Iker: "Soy de Zumárraga pero ya llevo seis años viniendo al festival. Llego aquí a las ocho de la mañana y estoy hasta las siete de la tarde. Después intento organizarme para ir a ver alguna película. De las que

he podido ver este año me quedo con *Red Joan*". Más veterana que él, Amaia, de Pasaia, lleva veintiocho años asistiendo al Festival: "Aquí vengo a ver a los actores y a los directores. Me cojo incluso vacaciones para ello. Al cine ya voy el resto del año", comenta mientras recuerda con una sonrisa la amabilidad de John Malkovich, su estrella favorita de cuantas han tenido oportunidad de estampar su firma en el elegante álbum de autógrafos que porta, con orgullo, bajo el brazo. Son solo unos pocos ejemplos de los diferentes públicos que atesora el Zinemaldia.



GARI GARAIALDE



JORGE FUENBUENA


KELONIK

ANTAVIANA
FILMS
VFX & POSTPRODUCTION

CON LA MEJOR TECNOLOGÍA
LLEVAMOS TUS SUEÑOS A LA GRAN PANTALLA



San Sebastian Festival 2018: Deals, Co-pros, Female Directors, TV, Mulling the Digital Future

JOHN HOPEWELL, EMILIO MAYORGA, JAMIE LANG

San Sebastian wraps Saturday after nine days of sun, festival hits, deals and intense business discussions about gender parity and the future for Spanish-language-film-making in an industry ever more dominated by digital platforms and fast consolidating conglom-studio combos.

Seven takeaways from this year's edition.

1. FESTIVALS: MORE CRUCIAL THAN EVER

The festival's banner deal saw Film Factory Ent. seal world sales on San Sebastian Co-Production Forum winner *La Llorona*, from *Ixcanul* director Jayro Bustamente, about a mother ready to wreak vengeance on the never-punished soldier-now politician, who killed her children.

Multiple sales agents' deals went down—or were announced—on still available festival titles in the run-up to or at Toronto and San Sebastian. Luxbox (*Rojo*), Indie Sales (*Core of the World*), Latido (*Happiness*), Loco Films (*Journey to a Mother's Room*), Filmbox (*Between Two Waters*), Media Luna (*I Hate New York*) all unveiled acquisitions. As the arthouse theatrical market contracts, festivals have become more important as sales vehicles.

2. WOMEN'S BIZ BUILD

San Sebastian's signature of a gender parity charter was one of the best attended press conferences, but there's also excitement about movies from women directors. Celia Rico's *Journey to a Mother's Room* currently heads San Sebastian's Youth



In Fabric.

ULISES PROUST

Award votes. Clara Roquet's *Liber-tad* won a co-production forum prize. Madrid's Latido Films announced rights to movies by two first-time women filmmakers: Camila Urrutia's *Pol-vora en el corazón*, and Valeria Selinger. That reflects Latido's conviction that there's really a market for movies by up-and-coming women directors.

3. NETFLIX

Netflix promoted *Roma* with the festival's biggest billboard and sneak-peaked excerpts from *Elisa & Marcela* from Isabel Coixet. Launching its first European production hub in Madrid, Netflix, and now Amazon Pri-

me Video and YouTube Premium look set to become integral parts of Spain and Latin America's production sector. As San Sebastian headed into its final straits, Reed Hastings announced in Paris that he had cut a check for France's public-sector CNC film-TV agency on a sum equivalent to 2% of Netflix annual revenues in France. How or if investment quotas are levied on digital platforms across Europe is now a hot button regulatory issue on Europe's regulatory film and TV table.

4. MOVISTAR+

Netflix's frenemy in Spain, Movistar+, forms part of the by-far biggest push by any telecom in Europe into original series production. San Sebastian stood that out, world premiering two new Movistar+ scripted shows. Filtering the personal stories of Ava Gardner's domestic entourage in a 1961 Madrid via a modern feminist prism, comedy thriller "Arde Madrid" was greeted as "brilliant and cynical" by Spain's "El País."

Alternatively set in a modern-day Madrid, Enrique Urbizu's "Gigantes" weighed in as a brutal, despairing crime family parable on the legacy of violence, passed from a heartlessly

cruel father to his three sons. Journalists' most common comment at San Sebastian was that they couldn't stop watching the series, which bodes well for its SVOD consumption from October on Movistar+.

5. CO-PRODUCTION

Netflix and Movistar+ investment is galvanizing Spain's production sector. How can companies that don't snag their finance compete? The most common answer is now co-production, allowing companies to bulk up on budgets and access overseas distribution and expertise. It is no coincidence that this year's 7th Europe Latin America Co-production Forum was the strongest yet in projects and companies attending. The biggest regulatory deal signed at San Sebastian was a new Argentina-Spain co-production treaty, introducing the possibility of financial co-productions and extending the legislation to TV.

6. IN OTHER TRADING

Further deals announcements:

*Sony Pictures Television Latin America has acquired Lucho Smok's Chilean romantic comedy *Swing*, sold by Switzerland-based KAF.

*Latido Films closed a slew of deals before and during the Spanish Festival.

*KAF also inked Chinese rights with Beijing Hugoeast Media to Flo-rencia Percia's Argentine drama *Ce-táceos. Agosto Final*, directed by Eduardo Sánchez, was licensed to South Korea's Kim laon-i.

*FM Produções scored several deals. With Chilean Karina July's outfit Atomica Films, it has teamed to co-produce Malu Martino's drama *Clamor*, written by Dominga Sotomayor (*Too Late to Die Young*). Given the increasing relationship with the European market, FM has decided to open a Madrid-based company in January.

*Pedro Peira, CEO of Madrid's production-sales company Festi-manía, signed an all-rights deal with MM Square Film to distribute in Taiwan Angel Parra and José Antonio Blanco's documentary *Soul*.

*Theatrically released in Japan last weekend with 16 prints through distributor Medallion Media, *Soul* has been acquired by Autograph Hotels by Marriott in a global deal closed after Toronto. In about one month, Festimania starts to lens the feature *Ruscalleda*, based on the life of prestigious Catalan chef Carme Ruscalleda.

*Miami's Somos TV has acquired U.S. rights to Josué Ramos's *Bajo la rosa*, a thriller starring Pedro Casablanc. The film has also been taken by Cinemundo in Portugal, where, previous to its commercial Portuguese release, it screens at the upcoming Mostra de Cinema Espanhol. Virtual Cinema has picked up Chinese rights and Filmboy nabbed Greece.

7. NEXT STOP: VENTANA SUR

Many of the around 1,600 industry execs at San Sebastian will meet again at December's Ventana Sur in Buenos Aires. Latin America's biggest movie-TV meet-mart, a joint venture of Argentina's INCAA and the Cannes Festival and Film Market, announced at San Sebastian a new showcase for six unseen feature projects, which will be pitched to attendees. "The market is moving from completed projects to [securing] films before. Blood Window and Animation! already have project pitches, live-action feature films require them too," said Cannes Film Market director Jérôme Paillard.



Gigantes.

LOS PROTAGONISTAS DE LA CARRETERA



VEHÍCULOS CON CONDUCTOR

automóviles · microbuses · autobuses



943 39 38 48



rtv

Somos Cine



SSIFF Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

rtve

Agenda

Prentsaurrekoak Ruedas de prensa

11:40 KURSAAL
Bad Times at the El Royale (EE.UU.)
Drew Goddard (director, productor, guionista)

12:45 KURSAAL
A Star is Born (EE.UU.)
Bradley Cooper (director, actor, productor, guionista)

21:45 KURSAAL
Declaraciones de los premiados

Photocalls

11:10 TERRAZA KURSAAL
Bad Times at the El Royale (EE.UU.)
Drew Goddard (director, productor, guionista)

12:15 TERRAZA KURSAAL
A Star is Born (EE.UU.)
Bradley Cooper (director, actor, productor, guionista)

21:30 KURSAAL
Photocall Fiesta de Clausura

Solasaldiak Coloquios

NEW DIRECTORS

22:30 TRUEBA, 1
Un om la locul lui / A Decent Man (Rumanía) 93 m.
Hadrian Marcu (director, guionista) Bogdan Dumitrache (actor) Anamaria Antoci (productora)

HORIZONTES LATINOS

16:15 TRUEBA, 1
Cómprame un revólver (México) 84 m.
Julio Hernández Córdón (director, guionista) Alberto Torres (compositor)

PERLAK

18:15 TEATRO VICTORIA EUGENIA
A Star is Born (Ha nacido una estrella) (EE.UU.) 135 m.
Solo presentación
Bradley Cooper (director, actor, productor, guionista)

ZINEMIRA

16:30 PRÍNCIPE, 9
Black is Beltza (España) 87 m.
Fermin Muguruza (director, guionista, músico) Jone Unanua (productora)



MONTSE CASTILLO



MONTSE CASTILLO

22:00 PRÍNCIPE, 2
Gure orotzapenak (España) 96 m.
Mikel Arredondo (productor) Lutxo Egia (productor)

TCM Topaketak Encuentros TCM

14:00 SALA CLUB - VICTORIA EUGENIA
Un om la locul lui / A Decent Man (Rumanía)
Hadrian Marcu (director, guionista) Bogdan Dumitrache (actor)

Qing Feng De Wei Dao / Breeze (China)
Kun Yang (director)

El ángel / The Angel (Argentina - España)
Luis Ortega (director, guionista) Lorenzo Ferro (actor) Mercedes Morán (actriz)

Petra (España - Francia - Dinamarca)
Jaime Rosales (director, guionista)

Beste jarduerak Otras actividades

10:00 CLUB DE PRENSA GIROA-VEOLIA
Entrega Premio FIPRESCI a Claire Denis por High Life

10:30 ESPACIO KELER
Entrega Premio Feroz

19:15 KURSAAL - K2
Entrega Premio de la Juventud

Festak / Fiestas

24:00 BATAPLAN
Fiesta de la Juventud

24:00 PALACIO MIRAMAR
Fiesta de Clausura

Zinemaldiaren topaguneak Puntos de encuentro del Festival

Altzerri Bar & Jazz
Reina Regente, 2
19:00 - 03:00

¡Be! Club
Paseo Salamanca, 3
15:00 - 05:00 / 06:30

Belgrado
Avda. de Navarra, 2
09:00 - 23:00 / 23:00

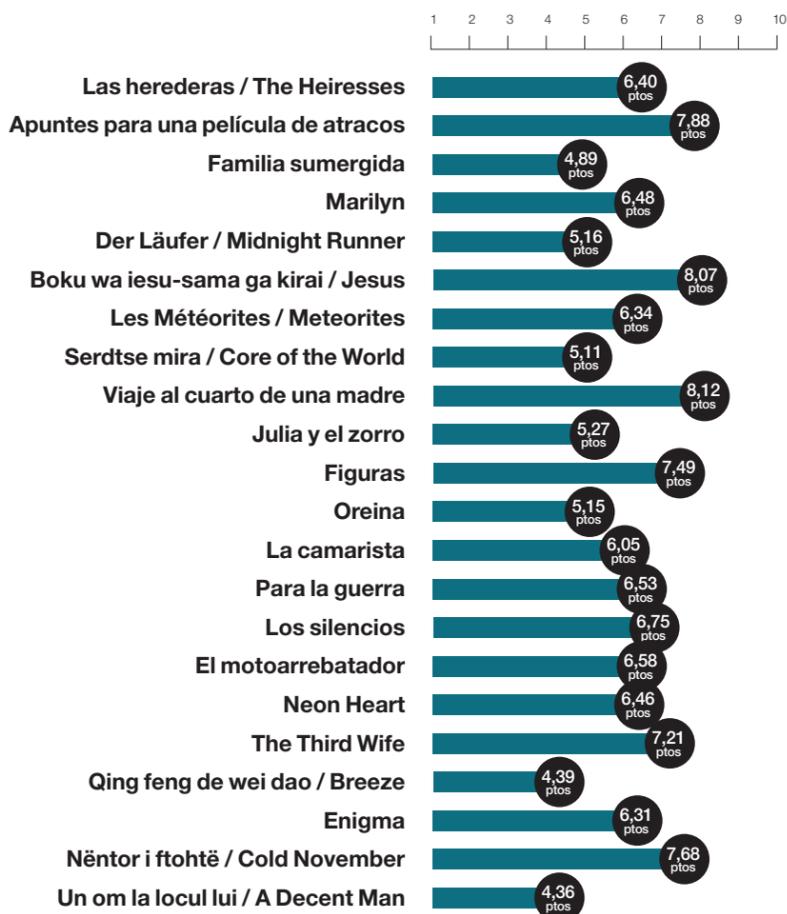
Euskadi Basque Country Karpa
Jesús M. Leizaola
12:00 - 00:00

Zuzendaritza: Quim Casas. **Zuzendariordea:** Nora Askargorta. **Arte Zuzendaritza:** TGA. **Diseinua eta maketazioa:** Igor Astigarraga, Maku Oruezabal, Oihana Pagola. **Erredakzioa:** María Aranda, Amañur Armesto, Sergio Basurko, Iker Bergara, Irene Elorza, Gonzalo García, Jaime Iglesias eta Allan Owen. **Edizioa:** Miren Echeveste. **Argazkiak:** Montse Castillo, Gari Garaialde, Alex Abril, Jorge Fuenbuena, Pablo Gómez, Ulises Proust, Marc Bosh, Mikel Blasco, Ane Masicidor. **Inprimaketa:** Sociedad Vascongada de Producciones S.L. Depósito Legal: SS-832-94.

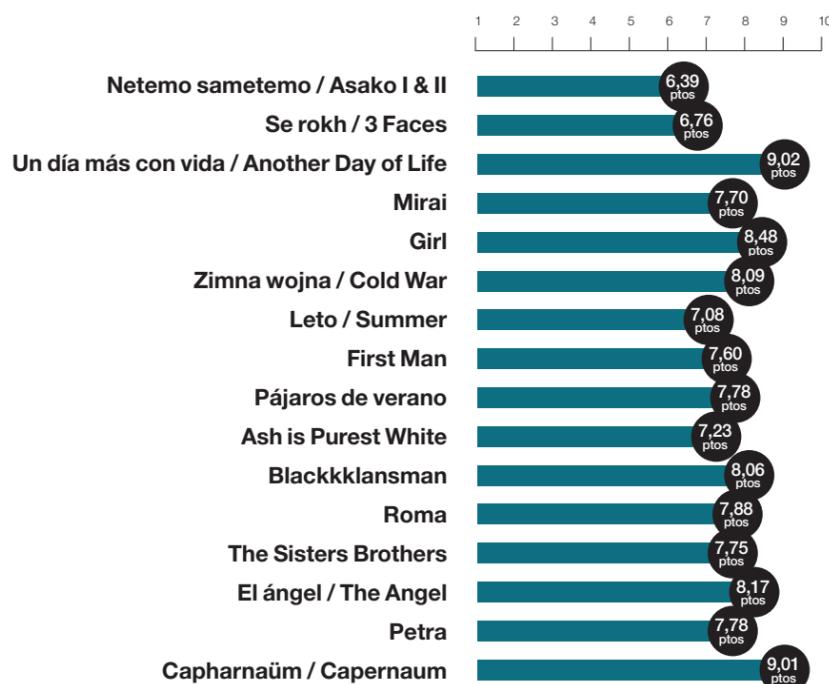
Zinemaldiaren Egunkaria



Gazteriaren saria Premio de la juventud Youth Award



Donostia Hiria Publikoaren saria Premio del Público ciudad de Donostia / San Sebastián City of Donostia / San Sebastian Audience Award



MT MovieTransit™

LA RED DE DISTRIBUCIÓN DE CONTENIDOS
MÁS GRANDE Y RÁPIDA DE EUROPA



UNIQUE X

SECCIÓN OFICIAL



Bad Times at the El Royale.

BAD TIMES AT THE EL ROYALE

EEUU. 140 min. Director: Drew Goddard. Intérpretes: Jeff Bridges, Chris Hemsworth, Jon Hamm, Dakota Johnson, Cynthia Erivo

Zazpi ezezagun Tahoe lakuan bilduko dira, iragan iluneko El Royale hotel nariatuan. Bakoitzak ezkutatu nahi duen sekretu bat du. Zorigaitzoko gau batean zehar, erredentziarako azken aukera izango dute guztiek. *The Cabin in the Woods* filmaren zuzendari Drew Goddarden film berri eta harrigarria.

Siete desconocidos, cada uno con un secreto que ocultar, se reúnen en el lago Tahoe, en El Royale, un deteriorado hotel con un oscuro pasado. Durante el transcurso de una fatídica noche, todos tendrán una última oportunidad de redención. La nueva y sorprendente película del director de *The Cabin in the Woods*, Drew Goddard.

Seven strangers, each with a secret to bury, meet at Lake Tahoe's El Royale, a rundown hotel with a dark past. Over the course of one fateful night, everyone will have a last shot at redemption. The new and surprising film from the director of *The Cabin in the Woods*, Drew Goddard.

PERLAK

A STAR IS BORN

EEUU. 135 min. Director: Bradley Cooper. Intérpretes: Bradley Cooper, Lady Gaga, Sam Elliott, Andrew Dice Clay, Dave Chappelle.

Lady Gaga eta Bradley Cooper dira bigarrenaren zuzendaritza-debutaren protagonistak. Aurrez hirutan pantailaratu den Hollywoodeko klasikoaren bertsio berria. Musikari baten eta hark izar bihurtuko duen artistaren arteko amodio-istorio tragikoa.

Lady Gaga y Bradley Cooper protagonizan el debut en la dirección de este último, una nueva versión del clásico de Hollywood que ha sido llevado a la pantalla en tres ocasiones anteriores. La trágica historia de amor de un músico y la artista a la que convertirá en estrella.

Lady Gaga and Bradley Cooper star in the latter's directorial debut, a new version of the Hollywood classic previously taken to the screen on three occasions. The tragic love affair between a musician and the artist he will turn into a star.

29
Gaur Hoy Today

SECCIÓN OFICIAL

9.00 KURSAAL, 1
BAD TIMES AT THE EL ROYALE
DREW GODDARD • EE.UU. • V.O. (Inglés) subtítulos en español • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 140

16.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
BLIND SPOT
TUVA NOVOTNY • Noruega • V.O. (Noruego) subtítulos en español • 102

● 16.30 PRINCIPE, 3
BAO BEI ER / BABY
LIU JIE • China • V.O. (Chino mandarín) subtítulos en español • 96

16.30 PRINCIPE, 7
GIGANTES
JORGE DORADO, ENRIQUE URBI-ZU • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • SERIE COMPLETA • 292

● 18.30 ANTIGUO BERRI, 2
DANTZA
TELMO ESNAL • España • V.O. (Euskera) • 98

● 20.30 ANTIGUO BERRI, 2
BLIND SPOT
TUVA NOVOTNY • Noruega • V.O. (Noruego) subtítulos en español • 102

21.00 KURSAAL, 1
BAD TIMES AT THE EL ROYALE
DREW GODDARD • EE.UU. • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 140

● 22.30 VELÓDROMO
BAD TIMES AT THE EL ROYALE
DREW GODDARD • EE.UU. • V.O. (Inglés) subtítulos en español • CLAUSURA • 140

22.45 ANTIGUO BERRI, 2
GIGANTES
JORGE DORADO, ENRIQUE URBI-ZU • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • CAP. 1 y 2 • 107

● 23.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
GIGANTES
JORGE DORADO, ENRIQUE URBI-ZU • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • CAP. 1 y 2 • 107

NEW DIRECTORS

● 20.30 TRUEBA, 1
NÉNTOR I FTOHTÉ / COLD NOVEMBER
ISMET SJIJARINA • Kosovo - Albania - República de Macedonia • V.O. (Albanés, Serbio) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 93

● 22.30 TRUEBA, 1
UN OM LA LOCUL LUI / A DECENT MAN
HADRIAN MARCU • Rumania • V.O. (Rumano) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 93

HORIZONTES LATINOS

● 16.15 TRUEBA, 1
COMPRAME UN REVÓLVER
JULIO HERNÁNDEZ CORDÓN • México • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84

18.00 PRINCIPE, 2
NUUESTRO TIEMPO
CARLOS REYGADAS • México - Francia - Alemania - Dinamarca - Suecia • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 173

● 20.00 PRINCIPE, 10
NUUESTRO TIEMPO
CARLOS REYGADAS • México - Francia - Alemania - Dinamarca - Suecia • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 173

ZABALTEGI-TABAKALERA

16.15 ANTIGUO BERRI, 7
DE NATURA
LUCILE HADZIHAILOVIC • Rumania • muda • 6

16.15 ANTIGUO BERRI, 7
SOPHIA ANTIPOLIS
VIRGIL VERNIER • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 98

● 18.00 PRINCIPE, 10
DE NATURA
LUCILE HADZIHAILOVIC • Rumania • muda • 6

● 18.00 PRINCIPE, 10
SOPHIA ANTIPOLIS
VIRGIL VERNIER • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 98

● 20.15 ANTIGUO BERRI, 7
LA CASA LOBO
CRISTÓBAL LEÓN, JOAQUÍN COCIÑA • Chile • V.O. (Español, Alemán) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 73

● 20.15 ANTIGUO BERRI, 7
SOBRE COSAS QUE ME HAN PASADO
JOSÉ LUIS TORRES LEIVA • Chile • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 13

● 22.15 ANTIGUO BERRI, 7
LOS QUE DESEAN
ELENA LÓPEZ RIERA • Suiza - España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 24

● 22.15 ANTIGUO BERRI, 7
BELMONTE
FEDERICO VEIROJ • Uruguay - México - España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 75

PERLAK

● 16.00 ANTIGUO BERRI, 2
ROMA
ALFONSO CUARÓN • México • V.O. (Español, Mixteca) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 135

16.00 ANTIGUO BERRI, 6
CAPHARNAÛM / CAPERNAUM
NADINE LABAKI • Libano • V.O. (Árabe) subtítulos en español • 120

16.30 TABAKALERA-SALA 1
PETRA
JAIME ROSALES • España - Francia - Dinamarca • V.O. (Español, Catalán) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 107

18.00 VELÓDROMO
CAPHARNAÛM / CAPERNAUM
NADINE LABAKI • Libano • V.O. (Árabe) subtítulos en español • 124

18.15 TEATRO VICTORIA EUGENIA
A STAR IS BORN
BRADLEY COOPER • EE.UU. • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 135

● 18.15 TRUEBA, 1
PETRA
JAIME ROSALES • España - Francia - Dinamarca • V.O. (Español, Catalán) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 107

● 18.45 PRINCIPE, 3
CAPHARNAÛM / CAPERNAUM
NADINE LABAKI • Libano • V.O. (Árabe) subtítulos en español • 124

19.00 TABAKALERA-SALA 1
EL ÁNGEL / THE ANGEL
LUIS ORTEGA • Argentina - España • V.O. (Español) subtit. en inglés • 114

● 20.00 ANTIGUO BERRI, 6
EL ÁNGEL / THE ANGEL
LUIS ORTEGA • Argentina - España • V.O. (Español) subtit. en inglés • 114

21.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
THE SISTERS BROTHERS
JACQUES AUDIARD • Francia - Bélgica - Rumania - España • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • 120



The Sisters Brothers.

● 22.00 PRINCIPE, 3
THE SISTERS BROTHERS
JACQUES AUDIARD • Francia - Bélgica - Rumania - España • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • 120

● 22.00 TABAKALERA-SALA 1
ASH IS PURE WHITE
JIA ZHANG-KE • China - Francia - Japón • V.O. (Chino mandarín) subtítulos en español • 135

● 22.15 PRINCIPE, 7
A STAR IS BORN
BRADLEY COOPER • EE.UU. • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 135

● 22.30 ANTIGUO BERRI, 6
BLACKKLANSMAN
SPIKE LEE • EE.UU. • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 134

CULINARY ZINEMA

16.00 PRINCIPE, 2
THE HEAT: A KITCHEN (R)EVOLUTION
MAYA GALLUS • Canadá • V.O. (Inglés, Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 72

● 18.30 ANTIGUO BERRI, 8
THE HEAT: A KITCHEN (R)EVOLUTION
MAYA GALLUS • Canadá • V.O. (Inglés, Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 72

18.30 TRUEBA, 2
BIHAR DOK 13
ANDER IRIARTE, AITOR BE-REZIARTUA • España • V.O. (Euskera) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 73

● 20.30 ANTIGUO BERRI, 8
BIHAR DOK 13
ANDER IRIARTE, AITOR BE-REZIARTUA • España • V.O. (Euskera) subtítulos en español • 73

● 20.30 TRUEBA, 2
LITTLE FOREST
YIM SOON-RYE • Corea del Sur • V.O. (Coreano) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 103

MADE IN SPAIN

16.15 ANTIGUO BERRI, 8
CASI 40
DAVID TRUEBA • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 87

● 18.30 PRINCIPE, 9
PERFECTOS DESCONOCIDOS
ÁLEX DE LA IGLESIA • España • V.O. (Español) subtítulos electrónicos en inglés • 100

● 22.15 ANTIGUO BERRI, 8
LA ENFERMEDAD DEL DOMINGO
RAMÓN SALAZAR • España • V.O. (Español, Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 113

● 23.15 PRINCIPE, 10
CASI 40
DAVID TRUEBA • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 87

● 22.45 TRUEBA, 2
ERREMENTARI
PAUL URKJIO ALIJO • España - Francia • V.O. (Euskera) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 99

CINE INFANTIL

● 12.00 TRUEBA, 2
THE LEGO NINJAGO MOVIE
CHARLIE BEAN, PAUL FISHER, BOB LOGAN • EE.UU. - Dinamarca • Versión en euskera • 101

● 16.00 TRUEBA, 2
RICHARD THE STORK
TOBY GENKEL, REZA MEMARI • Alemania - Bélgica - Luxemburgo - Noruega • Versión en euskera • 85

MURIEL BOX

● 16.15 PRINCIPE, 6
THE PIPER'S TUNE
MURIEL BOX • Reino Unido • 1962 • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • 62

● 18.15 PRINCIPE, 6
29, ACACIA AVENUE
HENRY CASS • Reino Unido • 1945 • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • 83

● 20.15 PRINCIPE, 6
A GIRL IN A MILLION
FRANCIS SEARLE • Reino Unido • 1946 • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en español • 90

● 22.15 PRINCIPE, 6
THE BEACHCOMBER
MURIEL BOX • Reino Unido • 1954 • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en euskera • 82

PELÍCULAS GANADORAS

16.00 PRINCIPAL
PROYECCIÓN PELÍCULA GANADORA DEL PREMIO IRIZAR AL CINE VASCO

18.30 PRINCIPAL
PROYECCIÓN PELÍCULA GANADORA DEL PREMIO ZABALTEGI-TABAKALERA

19.30 KURSAAL, 2
LADY OFF
DAVID RODRÍGUEZ LOSADA • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 70

22.00 KURSAAL, 2
PROYECCIÓN PELÍCULA GANADORA DEL PREMIO KUTXA-BANK-NEW DIRECTORS

22.30 PRINCIPAL
PROYECCIÓN PELÍCULA GANADORA DE LA CONCHA DE ORO

● 24.00 KURSAAL, 2
PROYECCIÓN PELÍCULA GANADORA DEL PREMIO DEL PÚBLICO CIUDAD DE DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

OTRAS ACTIVIDADES

● 20.30 VELÓDROMO
LA OCTAVA DIMENSIÓN
KIKE MAILLO • V.O. (Castellano) • 17



Black is Beltza.

● LAS PELÍCULAS EN MAGENTA CORRESPONDEN A ÚLTIMOS PASES

LOCAL ACTIVITIES

FEEL LIKE A DONOSTIARRA

NEW SHOP

www.sansebastianturismo.com

SAN SEBASTIÁN TURISMO

DONOSTIA SAN SEBASTIÁN

Donostia San Sebastián TOURISM & CONVENTION BUREAU

“Lady Gaga es una revelación”

TimeOut
New York

“Bradley Cooper y Lady Gaga
te cautivarán”

VARIETY

66
SSIFF

PERLAK
DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
2018

HA NACIDO UN ESTRELLA

BRADLEY COOPER
LADY GAGA

5 OCTUBRE EN CINES

LIVE NATION
PRODUCTIONS

PRESENTE DI CALIFICAZIONE

